



Thinking of you  
**Electrolux**



**WATER KETTLE**  
**EEWA5300**

**BG** БРОШУРА С ИНСТРУКЦИИ

**CS** NÁVOD K POUŽITÍ

**DA** VEJLEDNING

**DE** GEBRAUCHSANWEISUNG

**EE** KASUTUSJUHEND

**EN** INSTRUCTION BOOK

**ES** LIBRO DE INSTRUCCIONES

**FI** OHJEKIRJA

**FR** MODE D'EMPLOI

**HR** KNJIŽICA S UPUTAMA

**HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**IT** ISTRUZIONI

**LT** INSTRUKCIJŲ KNYGA

**LV** LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

**NL** GEBRUIKSAANWIJZING

**NO** BRUKSANVISNING

**PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI

**PT** MANUAL DE INSTRUÇÕES

**RO** MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

**RU** ИНСТРУКЦИЯ

**SK** NÁVOD NA POUŽÍVANIE

**SL** NAVODILA

**SR** UPUTSTVO

**SV** BRUKSANVISNING

**TR** EL KİTABI

**UK** ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА



# CONTENTS

<b>БЪЛГАРСКИ</b> .....	3	<b>LATVIEŠU</b> .....	33
<b>ČEŠTINA</b> .....	3	<b>NEDERLANDS</b> .....	33
<b>DANSK</b> .....	3	<b>NORSK</b> .....	33
<b>DEUTSCH</b> .....	3	<b>POLSKI</b> .....	43
<b>EESTI</b> .....	13	<b>PORTUGUÊS</b> .....	43
<b>ENGLISH</b> .....	13	<b>ROMÂNĂ</b> .....	43
<b>ESPAÑOL</b> .....	13	<b>РУССКИЙ</b> .....	43
<b>SUOMI</b> .....	13	<b>SLOVENČINA</b> .....	53
<b>FRANÇAIS</b> .....	23	<b>SLOVENŠČINA</b> .....	53
<b>HRVATSKI</b> .....	23	<b>СРПСКИ</b> .....	53
<b>MAGYAR</b> .....	23	<b>SVENSKA</b> .....	53
<b>ITALIANO</b> .....	23	<b>TÝRKÇE</b> .....	63
<b>LIETUVIŠKAI</b> .....	33	<b>УКРАЇНСЬКА</b> .....	63

## WE'RE THINKING OF YOU

Thank you for purchasing an Electrolux appliance. You've chosen a product that brings with it decades of professional experience and innovation. Ingenious and stylish, it has been designed with you in mind. So whenever you use it, you can be safe in the knowledge that you'll get great results every time.

Welcome to Electrolux.

### Visit our website to:



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service information:  
**[www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)**



Register your product for better service:  
**[www.electrolux.com/productregistration](http://www.electrolux.com/productregistration)**



Buy Accessories and Consumables for your appliance:  
**[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)**

## CUSTOMER CARE AND SERVICE

When contacting Service, ensure that you have the following data available. The information can be found on the rating plate. Model, PNC, Serial Number.



Warning / Caution-Safety information



General information and tips



Environmental information

Subject to change without notice.



BG

## Компоненти

- A. Корпус
- B. Подвижен мрежест филтър
- C. Чучур
- D. Капак
- E. Бутон за отваряне на капака
- F. Дръжка
- G. Индикатор за нивото на водата
- H. Превключвател за ВКЛЮЧВАНЕ/ ИЗКЛЮЧВАНЕ с индикаторна лампичка
- I. Отделна основа и захранващ кабел

CS

## Součásti

- A. Tělo
- B. Vyjímatelný síťový filtr
- C. Hubička
- D. Víko
- E. Tlačítko pro otevření víka
- F. Rukojeť
- G. Ukazatel hladiny vody
- H. Vypínač ZAPNUTO/ VYPNUTO s kontrolkou
- I. Oddělený podstavec s přívodním kabelem

DA

## Komponenter

- A. Beholder
- B. Aftageligt filter
- C. Tud
- D. Låg
- E. Knap til åbning af låg
- F. Håndtag
- G. Vandniveauindikator
- H. Tænd/sluk-knap med indikatorlys
- I. Separat bund og netledning

DE

## Teile

- A. Gehäuse
- B. Herausnehmbarer Kalkfilter
- C. Ausgusstüle
- D. Abdeckung
- E. Taste zum Öffnen des Deckels
- F. Griff
- G. Wasserstandanzeige
- H. EIN/AUS-Schalter mit Betriebsanzeige
- I. Separate Basis und Netzkabel

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

## **Прочетете следните инструкции внимателно преди за използвате уреда за първи път.**

BG

- Този уред може да бъде използван от деца над 8 годишна възраст, както и лица с намалени физически, сетивни и умствени възможности или лица без опит и познания, само ако те са под наблюдение или бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и възможните рискове.
- Децата не трябва да си играят с уреда.
- Почистване и поддръжка от потребителя не трябва да се извършва от деца, освен ако не са над 8 годишна възраст и под контрол.
- Дръжте уреда и кабела му далеч от деца под 8 годишна възраст.
- Този уред трябва да се свързва само към източник на електрозахранване, чието напрежение и честота съответстват на спецификациите на табелката с данни!
- Никога не използвайте и не вдигайте уреда, ако - захранващият кабел или корпуса е повреден.
- Уредът трябва да се свързва само към заземен контакт. Ако е необходимо, може да се използва удължител, подходящ за 10 А.
- Ако уредът или захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервизен агент или лице с аналогична квалификация, за да се избегне опасност.
- Винаги поставяйте уреда върху равна повърхност.
- Никога не оставайте уреда без контрол, докато е свързан към електрическата мрежа.
- Уредът трябва да бъде изключен и захранващият кабел изваден след всяко използване, преди почистване и поддръжка.
- По време на работа уредът и приспособленията към него се нагорещават. Използвайте само определените дръжки и копчета. Оставете да се охлади преди почистване или прибиране.
- Захранващият кабел не трябва да влиза в контакт с горещи части на уреда.
- Но потапяйте уреда във вода или друга течност.
- **Внимание:** При препълване на чайника има опасност от излизане на врящата вода, което може да причини опарване или изгаряне! Следователно никога не пълнете чайника над максималното обозначение.
- Никога не използвайте уреда с отворен капак.
- Не използвайте и не поставяйте уреда върху гореща повърхност или близо до източник на топлина.
- Използвайте чайника само за загряване на вода!
- Чайникът може да се използва само с комплектованата с него стойка.
- Този уред е предназначен само за битова употреба. Производителят не поема каквато и да е отговорност за вероятно повреждане причинено от неправилно или неподходящо използване.

**Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtěte následující pokyny.**

- Tento spotřebič smí používat děti starší osmi let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí pouze, pokud tak činí pod dozorem nebo vedením, které zohledňuje bezpečný provoz spotřebiče, a pokud rozumí rizikům spojeným s provozem spotřebiče.
- Zabraňte, aby si děti hrály se spotřebičem.
- Čištění a údržbu by neměly provádět děti, pokud nejsou starší osmi let a nečiní tak pod dozorem.
- Držte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí mladších osmi let.
- Přístroj lze zapojit pouze do takového zdroje energie, jehož napětí a kmitočet odpovídají technickým údajům uvedeným na typovém štítku.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud je napájecí kabel poškozen nebo je poškozen kryt.
- Přístroj je třeba připojovat pouze k uzemněné zásuvce. Je-li třeba, lze použít prodlužovací kabel pro proud 10 A.
- Dojde-li k poškození přístroje nebo napájecího kabelu, musí je vyměnit výrobce, pověřený poskytovatel služeb nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo ke vzniku nebezpečí.
- Přístroj pokládejte vždy na rovný, pevný povrch.
- Přístroj nenechávejte bez dozoru, je-li zapojen v síti.
- Vždy po použití, před čištěním a údržbou je třeba přístroj vypnout a odpojit ze sítě.
- Při provozu se přístroj i příslušenství zahřívá. Používejte pouze určené rukojeti a knoflíky. Před čištěním nebo uskladněním nechte přístroj vychladnout.
- Síťový kabel nesmí přijít do styku s žádnými horkými součástmi přístroje.
- Přístroj neponořte do vody ani jiných tekutin.
- Upozornění: Přeplníte-li konvici, hrozí nebezpečí vystříkávání horké vody, což může způsobit opařeniny nebo popáleniny. Nepřekračujte tedy značku maximálního naplnění konvice.
- Přístroj nepoužívejte při otevřeném víku.
- Přístroj nepoužívejte a nepokládejte na horký povrch ani do blízkosti zdrojů tepla.
- Konvici používejte pouze k ohřívání vody.
- Konvici lze používat pouze s dodaným podstavcem.
- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Výrobce nepřijímá odpovědnost za žádné škody způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním.

## Læs den følgende instruktion omhyggeligt, før apparatet anvendes for første gang.

DA

- Apparatet kan bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller som mangler den nødvendige erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde samt forstår de medfølgende farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, med mindre de er over 8 år og under opsyn.
- Opbevar apparatet og dets ledning uden for rækkevidde af børn på under 8 år.
- Apparatet må kun være sluttet til en strømforsyning, hvis netspænding og frekvens er i overensstemmelse med specifikationerne på mærkepladen!
- Brug aldrig apparatet, og tag det aldrig op,
  - hvis den medfølgende ledning er beskadiget,
  - eller huset er beskadiget.”
- Apparatet må kun sluttes til en kontakt med jordforbindelse. Hvis det er nødvendigt, er det muligt at bruge en forlængerledning, som kan bruges med 10 A.
- Hvis apparatet eller den medfølgende ledning beskadiges, skal producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret tekniker udskifte den, så der ikke opstår farer.
- Anbring altid apparatet på en flad, plan overflade.
- Lad aldrig apparatet være uden opsyn, mens den er sluttet til stikkontakten.
- Apparatet skal være slukket, og stikket i stikkontakten skal trækkes ud efter hver brug samt før rengøring og vedligeholdelse.
- Apparatet og tilbehøret bliver varmt under brugen. Brug kun de dertil indrettede håndtag og knapper. Tillad afkøling før rengøring eller opbevaring.
- Netledningen må ikke komme i berøring med apparatets varme dele.
- Apparatet må ikke nedsænkes i vand eller anden væske.
- **Vigtigt:** Hvis kedlen er overfyldt, er der risiko for, at kogende vand sprøjter ud, hvilket kan skolde og brænde. Fyld derfor aldrig kedlen højere end til maksimummærket.
- Brug aldrig apparatet med låget åbent.
- Brug ikke eller anbring ikke apparatet på en varm overflade eller i nærheden af en varmekilde.
- Kedlen må kun bruges til at varme vand i!
- Kedlen kan kun bruges med den medfølgende holder.
- Dette apparat er kun beregnet til brug i private husholdninger. Producenten accepterer ikke noget ansvar for eventuel skade, der skyldes forkert eller ukorrekt brug.

## **Lesen Sie sich die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.**

- Das Gerät kann durch Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung/mangelndem Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von dieser Person Anweisungen erhalten, wie das Gerät sicher zu bedienen ist, und welche Gefahren bei nicht ordnungsgemäßer Bedienung bestehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen das Gerät nicht reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen, es sei denn, sie sind älter als 8 und werden beaufsichtigt.
- Halten Sie Kinder unter 8 Jahren vom Gerät und dem Netzkabel fern.
- Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!
- Das Gerät niemals verwenden, wenn
  - das Netzkabel oder
  - das Gehäuse beschädigt ist.
- Das Gerät darf nur mit einer geerdeten Steckdose verbunden werden. Falls notwendig kann ein Verlängerungskabel für 10 A verwendet werden.
- Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Das Gerät immer auf eine ebene Fläche stellen.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen, wenn es mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Das Gerät muss nach jeder Verwendung vor der Reinigung und Wartung ausgeschaltet werden und der Netzstecker muss gezogen werden.
- Während des Betriebs können sich Gerät und Zubehör erhitzen. Nur ausgewiesene Griffe und Knöpfe verwenden. Das Gerät abkühlen lassen, bevor es gereinigt oder aufbewahrt wird.
- Das Netzkabel darf mit den heißen Teilen des Geräts nicht in Kontakt kommen.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- **Achtung:** Wird zuviel Wasser in den Wasserkocher gefüllt, kann das kochende Wasser herauspritzen und es drohen Verbrühungen oder Verbrennungen! Den Kocher daher nie über die oberste Markierung hinaus befüllen.
- Das Gerät nie ohne Abdeckung betreiben.
- Das Gerät nicht auf einer heißen Fläche oder in der Nähe einer Wärmequelle abstellen oder verwenden.
- Den Wasserkocher nur zum Erhitzen von Wasser verwenden!
- Der Wasserkocher darf nur mit der mitgelieferten Basis verwendet werden.
- Achten Sie darauf, dass Sie während bzw. nach dem Kochvorgang nicht mit dem aus der Ausgießöffnung des Wasserkochers austretenden heißen Wasserdampf in Berührung kommen.
- Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im Haushalt geeignet. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für durch unsachgemäßen Einsatz verursachte mögliche Schäden.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



- BG**
- 1. Преди първата употреба:** Сварете водата в каната и я излейте. Повторете 2 или 3 пъти. Това премахва остатъчния прах или утайката. (Прочетете следните стъпки относно начина на ползване на каната). Избършете с влажна кърпа външната част на каната.



- 2. Поставете основата** на равна и твърда повърхност. Включете щепсела в контакта. Излишното количество кабел може да бъде навито от долната страна на основата.



- 3. Натиснете бутон за отваряне на капака, за да го отворите.** Напълнете каната с прясна вода до желаното ниво (мин. 0,5 л. - макс. 1,5 л.).

- CS**
- 1. Před prvním použitím:** V konvici uvařte vodu a vylijte ji. Zopakujte dvakrát až třikrát. Odstraníte tím jakékoliv nečistoty nebo prach. (Viz následující kroky ohledně používání konvice). Vnější plášť konvice otřete vlhkým hadříkem.

- 2. Položte podstavec** na pevný a rovný povrch. Zapojte zástrčku do zásuvky. Přebývající kabel lze namotat ve spodní části podstavce.

- 3. Otevřete víko stisknutím tlačítka k jeho otevření.** Konvici naplňte čerstvou vodou z kohoutku na požadovanou úroveň (min. 0,5 l - max. 1,5 l).

- DA**
- 1. Før ibrugtagning:** Kog vand i kedlen, og hæld det ud. Gentag dette 2-3 gange. Dette fjerner eventuel støv eller urenheder (se nedenstående vejledning i brug af kedlen). Aftør ydersiden af kedlen med en fugtig klud.

- 2. Placer baseenheden** på en fast og flad overflade. Sæt stikket i stikkontakten. Overflødig ledning kan ruller op i bunden af baseenheden.

- 3. Tryk på knappen til åbning af låget for at åbne dette.** Fyld kedlen med frisk vand fra hanen til det ønskede niveau (min. 0,5 l - maks. 1,5 l)

- DE**
- 1. Vor der ersten Inbetriebnahme:** Bringen Sie Wasser im Kessel zum Kochen und gießen Sie es weg. Wiederholen Sie diesen Vorgang 2 oder 3 mal. Auf diese Weise werden Staub und Rückstände entfernt. (Beachten Sie folgende Schritte zur Verwendung des Kessels.) Wischen Sie die Außenseite des Kessels mit einem feuchten Tuch ab.

- 2. Die Basis** auf eine stabile ebene Fläche stellen. Den Netzstecker in eine Steckdose stecken. Nicht benötigtes Kabel kann an der Unterseite der Basis aufgewickelt werden.

- 3. Drücken Sie die Taste zum Öffnen des Deckels.** Füllen Sie den Kessel mit frischem Leitungswasser bis zur gewünschten Höhe (min. 0,5 l - max. 1,5 l).



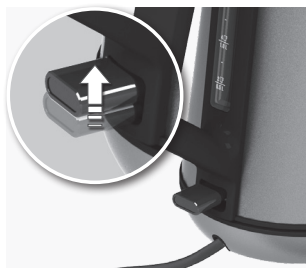


**4. Затворете капака и проверете** дали щраква добре. В противен случай функцията автоматично изключване няма да работи надеждно. **Поставете чайника върху основата.** Натиснете надолу превключвателя за ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ – индикаторната лампичка светва и чайникът започва да загрева.

**4. Zavřete víko** a zkontrolujte, zda řádně zaklaplo. Pokud ne, funkce automatického vypnutí nebude fungovat spolehlivě. **Položte konvici na podstavec.** Stiskněte vypínač ZAPNUTO/VYPNUTO. Rozsvítí se kontrolka a konvice začne ohřívát.

**4. Luk låget** og sørg for, at det lukker korrekt. Ellers vil den automatiske afbryder ikke fungere korrekt. **Placer kedlen på baseenheden.** Tryk ned på tænd/sluk-knappen. Indikatoren lyser, og kedlen begynder at varme op.

**4. Die Abdeckung schließen** und sicherstellen, dass sie einrastet. Andernfalls funktioniert die automatische Abschaltung nicht zuverlässig. **Den Wasserkocher auf die Basis setzen.** Den EIN/AUS-Schalter herunterdrücken; die Anzeige leuchtet auf und der Wasserkocher beginnt mit dem Erhitzen.



**5. Функция автоматично изключване.** Когато водата заври или чайникът е свален от основата, той се изключва автоматично. Ако искате да спрете процеса на нагряване преди водата да заври, просто повдигнете нагоре ключа ВКЛ/ИЗКЛ в положение ИЗКЛ.

**5. Funkce automatického vypnutí.** Po dovaření vody nebo po vyjmutí konvice z podstavce se přístroj automaticky vypne. Pokud chcete ohřívání zastavit před dokončením ohřevu vody, uveďte vypínač ZAPNUTO/VYPNUTO do polohy VYPNUTO.

**5. Den automatiske frakoblingsfunktion.** Når vandet har kogt, eller når kedlen fjernes fra baseenheden, slår den automatisk fra. Hvis du vil stoppe opvarmningsprocessen, før vandet koger, skal du løfte tænd/sluk-knappen til sluk-placeringen.

**5. Die automatische Abschaltung.** Wenn das Wasser gekocht hat oder der Wasserkocher von der Basis genommen wird, schaltet er sich automatisch aus. Soll die Wassererhitzung vor dem Siedepunkt abgebrochen werden, einfach den EIN/AUS-Schalter in die Position AUS anheben.



- 1. Преди почистване винаги изключвайте уреда от контакта.** Избършете с влажна кърпа външната част на каната. Изплаквайте каната периодично с чиста вода.



**Предупреждение! Никого не потапяйте корпуса, щепсела или кабела във вода или друга течност.**

- 1. Před čištěním přístroj vždy odpojte ze zásuvky.** Vnější plášť konvice otřete vlhkým hadříkem. Občas konvici vypláchněte čistou vodou.



**Pozor! Nikdy kryt, zástrčku a kabel nenamácejte do vody nebo jiné kapaliny.**

- 1. Husk altid at trække stikket til apparatet ud før rengøring.** Aftør ydersiden af kedlen med en fugtig klud. Skyl regelmæssigt kedlen med rent vand.



**Advarsel! Soklen, stikket og ledningen må aldrig nedsænkes i vand eller anden væske.**

- 1. Vor der Reinigung immer den Netzstecker des Geräts ziehen.** Wischen Sie die Außenseite des Kessels mit einem feuchten Tuch ab. Spülen Sie den Kessel zwischendurch mit sauberem Wasser aus.



**Warnhinweis! Gehäuse, Netzstecker und Kabel niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit eintauchen.**



- 2. За да почистите мрежестия филтър, го извадете чрез повдигане.** Изплакнете го под чиста, течаща вода и го поставете обратно в каната, в правилната посока. **Почистване на основната плоча** - можете да използвате почистващ продукт за повърхности от неръждаема стомана, за да почистите метала на основната плоча.

- 2. K vyčištění mřížkového filtru jej uchopte a vytáhněte ven.** Propláchněte jej pod čistou, tekoucí vodou a vložte jej zpět správně do konvice. **Čištění plotýnky podstavce** – k čištění kovového plátu v podstavci lze použít prostředek na čištění nerezové oceli.

- 2. Netfilteret renses ved at tage fat om filteret og løfte det ud.** Skyl det under rindende vand, og sæt det på plads i kedlen. **Rengøring af bundpladen** – metallet på bundpladen kan rengøres med et rengøringsmiddel til rustfrit stål.

- 2. Ziehen Sie den Siebfilter nach oben heraus, um ihn zu reinigen.** Reinigen Sie ihn unter sauberem fließendem Wasser und setzen Sie ihn wieder richtig herum in den Kessel ein. **Reinigen der Bodenplatte** – Das Metall der Bodenplatte kann mit einem Edelstahlreiniger gesäubert werden.



- 3. На всеки три месеца се препоръчва декарциране за максимално добри резултати.** Напълнете чайника с вода и дикалцифицирйте съгласно инструкциите на използвания декарцификатор. Не кипвайте разтвора, тъй като може да се разлени. **След това** изплакнете чайника с прясна вода.

- 3. Odstraňování vodního kamene se doporučuje provést každé tři měsíce, aby se zajistil nejlepší výkon spotřebiče.** Naplňte konvici vodou a prostředkem na odstranění vodního kamene podle pokynů na štítku daného čistícího prostředku. Směs nevařte, mohla by vypěnit. Poté konvici důkladně propláchněte čistou vodou.

- 3. Det anbefales at afkalke kedlen hver 3. måned for at opnå de bedste resultater.** Fyld kedlen med vand og afkalkningsmiddel som beskrevet i produktanvisningen til afkalkningsmidlet. Undlad at koge blandingen, da det kan skumme over. Rens bagefter kedlen grundigt med rent vand.

- 3. Für ein optimales Ergebnis wird eine Entkalkung alle drei Monate empfohlen.** Den Wasserkocher der Produktanleitung entsprechend mit Wasser und Entkalker füllen. Die Lösung nicht kochen lassen, da sie übersäumen könnte. Danach den Wasserkocher gründlich mit frischem Wasser ausspülen.

# Отстраняване на неизправности / Odstraňování závad Fejlfinding / Fehlersuche

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

BG

Проблем	Възможна причина	Решение
Уредът се изключва преди завиране.	Прекалено много котлен камък в основата на чайника.	Изпълнете процедурата по декалцифициране.
Уредът не се изключва.		Затворете капака, така че да щракне на място. Поставете цедката правилно.
Уредът не може да се включи.	След работа с много малко вода или без вода, уредът не изстинал достатъчно.	Оставете за малко да се охлади и опитайте отново.

CS

Problém	Pravděpodobná příčina	Řešení
Přístroj se vypne ještě před tím, než voda začne vařit.	Na dně konvice je usazen mnoho vodního kamene.	Proveďte odvápnění.
Přístroj se nevypíná.		Zavřete víko tak, aby zaklaplo. Vložte správně filtrační vložku.
Přístroj nelze zapnout.	Po provozu s malým množstvím vody nebo zcela bez vody se přístroj dostatečně neochladil.	Nechte konvici na chvíli vychladnout a postup zopakujte.

DA

Problem	Mulig årsag	Løsning
Apparatet slår fra, før vandet koger.	Der er for mange kalkaflejringer i bunden af kedlen.	Udfør afkalkningsproceduren.
Apparatet slår ikke fra.		Luk låget, til det låser på plads. Indsæt filterenheden korrekt.
Apparatet kan ikke tændes.	Apparatet har ikke haft tid nok til at køle tilstrækkeligt af, efter at kedlen har været brugt til en meget lille mængde eller slet intet vand.	Lad det køle af et øjeblik, og prøv igen.


DE

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät schaltet sich aus, bevor das Wasser kocht.	Der Boden des Wasserkochers ist zu stark verkalkt.	Den Entkalkungsvorgang durchführen.
Das Gerät schaltet sich nicht aus.		Abdeckung einrasten lassen. Das Sieb korrekt einsetzen.
Das Gerät kann nicht eingeschaltet werden.	Nach dem Betrieb mit wenig oder ohne Wasser hat sich das Gerät nicht genügend abgekühlt.	Kurz abkühlen lassen und erneut versuchen.

# Изхвърляне / Likvidace Bortskaffelse / Entsorgung

BG


Рециклирайте материалите със

символа . Поставете опаковките в съответните контейнери за рециклирането им.

Помогнете за опазването на околната среда и човешкото здраве, както и за рециклирането на отпадъци от електрически и електронни уреди.


Не изхвърляйте уредите, означени



със символа , заедно с битовата смет. Върнете уреда в местния пункт за рециклиране или се обърнете към вашата общинска служба.


CS

Recyklujte materiály označené symbolem


. Obaly vyhodte do příslušných odpadních kontejnerů k recyklaci. Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklovat elektrické a elektronické spotřebiče určené k likvidaci.

Spotřebiče označené příslušným




symbolem  nelikvidujte spolu s domovním odpadem. Spotřebič odevzdejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.

DA


Genbrug materialer med symbolet . Anbring emballagematerialet i passende beholdere til genbrug. Hjælp med at beskytte miljøet og menneskelig sundhed samt at genbruge affald af elektriske og elektroniske apparater.

Kasser ikke apparater, der er mærket




med symbolet , sammen med husholdningsaffaldet. Lever produktet tilbage til din lokale genbrugsplads eller kontakt din kommune.

DE

Recyceln Sie Materialien mit dem Symbol . Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte.

Entsorgen Sie Geräte mit diesem



Symbol  nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.



EE

## Koostisosad

- A. Korpus
- B. Eemaldatav kaitsefilter
- C. Tila
- D. Kaas
- E. Kaane avamisnupp
- F. Käepide
- G. Veetaseme näidik
- H. Märgutulega SISSE/VÄLJALÜLITI
- I. Eraldiolev alus ja toitejuhe

EN

## Components

- A. Jug
- B. Removable mesh filter
- C. Spout
- D. Lid
- E. Open lid button
- F. Handle
- G. Water level indicator
- H. ON/OFF switch with indicator light
- I. Separate base and mains cable

ES

## Componentes

- A. Carcasa
- B. Filtro de malla extraíble
- C. Pico
- D. Tapa
- E. Tecla de apertura de la tapa
- F. Asa
- G. Indicador del nivel de agua
- H. Interruptor de encendido/apagado con indicador luminoso
- I. Base independiente y cable de corriente

FI

## Osat

- A. Kannu
- B. Irrotettava suodatin
- C. Kaatonokka
- D. Kansi
- E. Avaa kansi -painike
- F. Kahva
- G. Vedentason ilmaisin
- H. ON/OFF (PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ) -katkaisin merkkivalolla
- I. Erillinen alusta ja virtajohto

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

## Enne seadme esmakordset kasutamist lugege järgmised juhised hoolikalt läbi.

EE

- Seda seadet võivad kasutada vaid 8-aastased ja vanemad lapsed; vähenenud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega või kogemuste ja teadmisteta inimesed võivad seadet kasutada vaid järelevalve korral ja tingimusel, et neid juhendatakse seadet turvaliselt kasutama ning nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Alla 8-aastased lapsed tohivad seadme puhastus- ja hooldustöid teha ainult järelevalve korral.
- Hoidke seade ja selle juhe alla 8-aastastele lastele kättesaamatult.
- Seadme võite ühendada ainult sellise toitevõrguga, mille pinge ja sagedus vastavad nimiaandmete sildil toodud andmetele!
- Ärge seadet kunagi kasutage ega üles tõstke, kui
  - voolujuhe on vigastatud,
  - korpus on vigastatud.
- Seadet tohib ühendada üksnes maandatud pistikupessa. Vajadusel võib kasutada 10 A jaoks sobilikku pikendusjuhet.
- Seadme või toitejuhtme vigastuse korral tuleb see ohu vältimiseks tootjal, tootja volitatud teeninduses või samasuguse kvalifikatsiooniga isikul välja vahetada.
- Asetage seade alati tasasele horisontaalsele tööpinnale.
- Ärge mingil juhul jätke vooluvõrguga ühendatud seadet järelevalveta.
- Seade tuleb iga kord pärast kasutamist, enne puhastamist ja hooldust välja lülitada ning voolujuhe välja tõmmata.
- Seade ja tarvikud kuumenevad töötamise ajal. Kasutage ainult ettenähtud käepidemeid ja nuppe. Enne puhastamist ja hoiustamist laske seadmel jahtuda.
- Toitejuhe ei tohi puutuda kokku seadme kuumade pindadega.
- Ärge kastke seadet kunagi vette või muudesse vedelikesse.
- Tähelepanu: kui kann on ülemäära täidetud, siis on oht, et keev vesi võib välja pritsida ning kõrvetada või põhjustada põletushaavu. Seepärast ärge täitke kannu kunagi üle maksimumtähtsise.
- Ärge kasutage seadet avatud kaanega.
- Ärge kasutage seadet kuumal pinnal või soojusallika lähedal.
- Kasutage kannu ainult vee kuumutamiseks.
- Seadet tohib kasutada üksnes kaasasoleva alusega.
- Seade on ette nähtud üksnes koduseks kasutamiseks. Kui seadet kasutatakse valesti või mitte ettenähtud otstarbel, ei vastuta tootja sellega kaasnevate võimalike kahjustuste eest.

## Read the following instruction carefully before using the appliance for the first time.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if
  - the supply cord is damaged,
  - the housing is damaged.”
- The appliance must only be connected to an earthed socket. If necessary an extension cable suitable for 10 A can be used.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.
- Always place the appliance on a flat, level surface.
- Never leave the appliance unattended while connected to the supply mains.
- The appliance must be switched off and the mains plug withdrawn each time after use, before cleaning and maintenance.
- The appliance and accessories become hot during operation. Use only designated handles and knobs. Allow to cool down before cleaning or storage.
- The mains cable must not come into contact with any hot parts of the appliance.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Attention: If the kettle is overfilled there is a risk that the boiling water may spray out, which could scald or burn! Therefore never fill the kettle above the maximum marking.
- Never operate appliance with open lid.
- Do not use or place the appliance on a hot surface or near source of heat.
- Only use the kettle for heating water!
- The kettle can only be used with the stand provided.
- While water boiling, avoid contacting with steam from the spout when water is boiling or just after it has switched off. Do not be anxious to uncover the lid.
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.

## Lea la siguiente instrucción detenidamente antes de utilizar el electrodoméstico por primera vez.

- Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con las instrucciones o la supervisión sobre el uso del electrodoméstico de forma segura y comprendan los riesgos.
- No permita a los niños jugar con este aparato.
- La limpieza y mantenimiento de usuario no serán realizados por niños, a menos que sean mayores de 8 años y bajo la supervisión de un adulto.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Este electrodoméstico sólo se puede conectar a una fuente de alimentación cuya tensión y frecuencia sean compatibles con las especificaciones de la placa de clasificación.
- Nunca utilice o coja el electrodoméstico si:
  - el cable de alimentación presenta daños,
  - la carcasa está dañada.
- El electrodoméstico sólo se debe conectar a un enchufe con toma de tierra. Si es necesario, se puede utilizar un cable prolongador adecuado para 10 A.
- Si el electrodoméstico o el cable de alimentación no están en perfectas condiciones, deben ser sustituidos por el fabricante, por su servicio de asistencia o por personal homologado, con el fin de evitar peligros.
- Coloque siempre el electrodoméstico en una superficie plana y uniforme.
- Vigile siempre el electrodoméstico mientras esté conectado a la alimentación principal.
- El electrodoméstico debe apagarse y desenchufarse siempre después de cada uso y antes de su limpieza y mantenimiento.
- El electrodoméstico y los accesorios se calientan durante el funcionamiento. Utilice únicamente los mangos y mandos indicados. Deje que se enfríe antes de limpiarlo o guardarlo.
- El cable de alimentación principal no debe entrar en contacto con las partes calientes del electrodoméstico.
- No sumerja el electrodoméstico en agua ni en cualquier otro líquido.
- *Atención:* si el hervidor se llena demasiado, existe el riesgo de que salpique agua hirviendo, pudiendo provocar escaldaduras o incluso quemaduras. Por tanto, nunca llene el hervidor por encima de la marca máxima.
- Nunca haga funcionar el electrodoméstico con la tapa abierta.
- No utilice ni coloque el electrodoméstico en una superficie caliente ni cerca de una fuente de calor.
- Utilice el hervidor únicamente para calentar agua.
- El hervidor sólo se puede utilizar con la base proporcionada.
- Este aparato se ha concebido para un uso doméstico. El fabricante no puede aceptar responsabilidad alguna por los posibles daños provocados por un uso incorrecto o inadecuado.



## Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.

FI

- Vähintään 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt eivät ole tähän riittäviä tai joilla ei ole laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan silloin, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo ja ohjaa heitä käyttämään laitetta turvallisesti ja ymmärtämään sen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa suorittaa käyttäjän suoritettavissa olevia puhdistus- ja huoltotoimia, elleivät he ole vähintään 8-vuotiaita ja ellei heitä valvota.
- Pidä laite ja sen johto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Laite voidaan kytkeä vain virtalähteeseen, jonka jännite ja taajuus vastaavat arvokilven tietoja.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos
  - virtajohto on vaurioitunut
  - kotelo on vaurioitunut.
- Laite voidaan kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Voit käyttää tarvittaessa 10 ampeerin sulakkeeseen sopivaa jatkojohtoa.
- Jos laite tai virtajohto vaurioituu, valmistajan, huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.
- Sijoita laite aina tasaiselle ja tukevalle pinnalle.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on kytketty virtalähteeseen.
- Laite on sammutettava ja virtajohto irrotettava aina käytön jälkeen sekä ennen puhdistusta ja huoltoa.
- Laite ja sen osat kuumenevat käytön aikana. Käytä vain laitteen omia kahvoja ja kädensijoja. Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistusta ja varastointia.
- Virtajohto ei saa koskettaa laitteen kuumia osia.
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Huomio: Jos kannu ylitäytetään, on vaarana, että kiehuva vesi roiskuu reunojen yli ja aiheuttaa palovammoja! Keitintä ei saa koskaan täyttää yli maksimimerkin.
- Älä koskaan käytä laitetta kansi auki.
- Älä käytä tai säilytä laitetta kuumalla pinnalla tai lähellä lämmönlähdettä.
- Käytä keitintä vain veden keittämiseen!
- Keitintä voi käyttää vain pakkauksen mukana tulevassa telineessä.
- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat laitteen epäasianmukaisesta tai väärästä käytöstä.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



EE

- 1. Enne esimest kasutamist:** Laske kannus vesi keema ja kallake see ära. Korrake toimingut 2–3 korda. See puhastab kannu võimalikest jääkidest. (Kannu kasutamiseks vt järgmisi samme). Pühkige kannu välispinda niiske lapiga.

EN

- 1. Before first use:** Boil water in the kettle and pour it out. Repeat for 2 or 3 times. This will remove any remaining dust or residues. (See the following steps on how to use the kettle). Wipe the outside of the kettle with a damp cloth.

ES

- 1. Antes del primer uso:** Hierva agua en el hervidor y vacíelo. Repita la operación 2 o 3 veces. Así eliminará el polvo o los residuos. (Consulte el uso del hervidor en los pasos siguientes). Limpie el exterior del hervidor con un paño húmedo

FI

- 1. Ennen ensimmäistä käyttökertaa:** Keitä vedenkeittimessä vettä ja kaada se pois. Toista 2 tai 3 kertaa. Täten jäljelle jäävä pöly ja jäämät poistetaan. (Katso vedenkeittimen käyttöohjeet seuraavista ohjeista). Pyyhi vedenkeitin ulkopuolelta kostealla liinalla.



- 2. Asetage kann alusele** kindlal horisontaalpinnal. Sisestage toitepistik seinakontakti. Üleliigne juhe kerige kokku aluse all olevasse lahtrisse.

- 2. Place the base unit** on a firm and flat surface. Plug the mains plug into a wall socket. Redundant cord can be wound into the bottom of base unit.

- 2. Coloque la unidad base** en una superficie lisa y estable. Conecte el enchufe a la toma de la pared. El cable sobrante se puede enrollar en la parte inferior de la unidad base.

- 2. Sijoita alusta** tukevalle ja tasaiselle pinnalle. Kytke virtajohto pistorasiaan. Voit kerää ylimääräisen johdon alustan alle.



- 3. Kaane avamiseks vajutage kaane avamisnuppu.** Täitke kann värske kraaniveega soovitud tasemeni (min. 0,5 l – maks. 1,5 l).

- 3. Press the Open lid button to open the lid.** Fill the kettle with fresh tap water to the desired level (Min. 0.5L - Max. 1.5L).

- 3. Pulse la tecla de apertura de la tapa para abrir la tapa.** Llène el hervidor con agua fresca del grifo hasta el nivel deseado (Min: 0,5L - Máx: 1,5L).

- 3. Paina Avaa kansi -painiketta kannen avaamiseksi.** Täytä vedenkeitin raikkaalla hanavedellä haluamaasi tasoon saakka (minimi 0,5 litraa - maksimi 1,5 litraa).

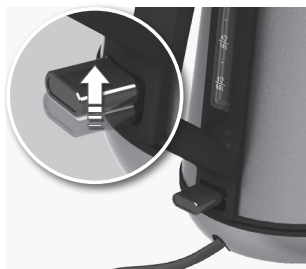


**4. Sulgege kaas** ja kontrollige, et see sulgub korralikult. Vastasel korral ei tööta väljalülitamise funktsioon korralikult. **Asetage kann alusele.** Vajutage SISSE/VÄLJA-lüliti alla, märgutuli süttib ja kann hakkab kuumenema.

**4. Close the lid** and make sure it snaps in correctly. Otherwise the auto switch off function will not work reliably. **Place the kettle on the base.** Press down the ON/OFF switch; the indicator light will illuminate and the kettle will start to heat up.

**4. Cierre la tapa** y asegúrese de que encaja correctamente. De lo contrario, la función de apagado automático no funcionará adecuadamente. **Coloque el hervidor en la base.** Presione el interruptor de encendido/apagado; el indicador luminoso se encenderá y el hervidor empezará a calentarse.

**4. Sulje kansi** ja varmista, et see napsataa paikoilleen. Muutoin automaattinen virrankatkaisu ei välttämättä toimi kunnolla. **Aseta kannu alustan päälle.** Paina ON/OFF (PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ) -painiketta. Merkkivalo syttyy ja keitin alkaa lämmetä.



**5. Automaatne väljalülitamine.** Kui vesi on keema hakanud või kann eemaldatakse aluselt, lülitub kann automaatselt välja. Kui soovite vee soojendamise enne vee keematusmist katkestada, siis lükake SISSE/VÄLJA-lüliti ülemisse asendisse.

**5. The automatic switch off function.** When the water has boiled or the kettle is moved from the base, it will switch off automatically. If you wish to stop the heating process before the water is boiling, simply lift up the ON/OFF switch to the OFF position.

**5. Función de apagado automático.** El hervidor se apagará automáticamente cuando se extraiga de la base o hierva el agua. Si desea detener el proceso de calentamiento antes de que hierva el agua, sólo tiene que levantar el interruptor de encendido/apagado hasta la posición de apagado.

**5. Automaattinen virrankatkaisu.** Kun vesi kiehuu tai kannu siirretään pois alustalta, laite sammuu automaattisesti. Jos haluat lopettaa veden kuumentamisen ennen kuin vesi kiehuu, napsauta vain ON/OFF-painike OFF-asentoon.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU


SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK




EE

1. Enne puhastamist ühendage seade alati vooluvõrgust välja. Pühkige kannu välispinda niiske lapiga. Loputage aeg-ajalt kannu puhta veega.

 **Hoiatus! Ärge kunagi laske seadme korpusel, juhtmel või pistikul üleni vee või mõne muu vedeliku alla sattuda.**


EN

1. Before cleaning, always unplug the appliance. Wipe the outside of the kettle with a damp cloth. Occasionally rinse out the kettle with clean water.

 **Warning!** Never immerse the housing, plug, and cord in water or any other fluid.


ES

1. Desenchufe siempre el electrodoméstico antes de limpiarlo. Limpie el exterior del hervidor con un paño húmedo. Enjuague el hervidor de vez en cuando con agua limpia.

 **¡Advertencia! Nunca sumerja la carcasa, el conector ni el cable en agua u otro líquido.**

FI

1. Irrota laite pistorasiasta aina ennen puhdistusta. Pyyhi vedenkeitin ulkopuolelta kostealla liinalla. Huuhtelee vedenkeittimen sisäpuoli satunnaisesti puhtaalla vedellä.

 **Varoitus! Älä annan laitteen rungon, pistotulpan ja verkkojohdon kastua vedestä tai muista nesteistä.**



2. Prahifiltri puhastamiseks võtke filtrist kinni ja tõmmake see välja. Rinse under clean, running water, and insert it back into the kettle in the correct orientation.

**Alusplaadi puhastamine** – selleks võib kasutada roostevabast terasest toodete puhastamiseks mõeldud vahendeid.

2. To clean the mesh filter, grab the mesh filter and lift it out. Rinse under clean, running water, and insert it back into the kettle in the correct orientation.

**Cleaning the base plate** – a stainless steel cleaning product may be used to clean the metal of the base plate.

2. Para limpiar el filtro de malla, levántelo para extraerlo. Enjuáguelo con agua corriente limpia y vuelva a insertarlo en el hervidor con la orientación adecuada.

**Limpieza de la placa de base:** para limpiar el metal de la placa base puede utilizar un producto de limpieza para acero inoxidable.

2. Puhdistusta siivillä tarttumalla siihen ja nostamalla sitä ylöspäin. Huuhtelee puhtaana ja juoksevan veden alla ja aseta oikein päin takaisin vedenkeittimeen.

**Pohjalevyn puhdistaminen** – pohjalevyn metalliosa voidaan puhdistaa ruostumattoman teräksen puhdistusaineella.



3. Hea töö tagamiseks eemaldage katlakivi iga kolme kuu tagant. Täitke kann vee ja katlakivieemaldajaga vastavalt katlakivieemaldaja tootejuhistele. Ärge keetke lahust, sest see võib üle keeda. Seejärel loputage kannu põhjalikult puhta veega.

3. Decalcifying is recommended every three months for best performance. Fill the kettle with water and decalcifier according to decalcifier product instructions. Do not boil the solution as it may foam over. Afterwards, rinse kettle thoroughly with fresh water.

3. Recomendamos descalcificar cada tres meses para obtener el mejor rendimiento. Llene el hervidor de agua y descalcificador de acuerdo con las instrucciones del producto descalcificador. No hierva la solución, ya que podría derramar espuma. Después, enjuague el hervidor a conciencia con agua limpia.

3. Suosittelemme poistamaan kalkin kolmen kuukauden välein parhaan suorituskyvyn takaamiseksi. Täytä kannu vedellä ja kalkinpoistaineella pakkauksen ohjeiden mukaisesti. Älä anna nesteen kiehua, ettei se kuohu yli. Huuhtelee kannu sitten huolellisesti vedellä.

# Veaotsing / Troubleshooting

## Solución de problemas / Vianetsintä

EE

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Seade lülitub enne vee keema minemist välja.	Liiga palju katlakivi kannu põhjas.	Eemaldage katlakivi.
Seade ei lülita end välja.		Sulgege kaas nii, et tunnete selle lukustumist. Sisestage sõel õigesti.
Seadet ei saa sisse lülitada.	Pärast vähese või hoopis ilma veeta kasutamist pole seade veel piisavalt jahtunud.	Laske natuke aega jahtuda ja proovige siis uuesti.

ES

Problem	Possible cause	Solution
The appliance switches off before boiling.	Too much lime scale at the base of the kettle.	Run the decalcifying procedure.
The appliance does not switch off.		Close lid until it locks. Insert the strainer correctly.
The appliance cannot be switched on.	After operating with little or no water, the appliance has not cooled down sufficiently.	Allow to cool a short time and try again.

EN

Problema	Causa posible	Solución
El electrodoméstico se apaga antes de hervir.	Hay demasiada cal acumulada en la base del hervidor.	Lleve a cabo el procedimiento de descalcificación.
El electrodoméstico no se apaga.		Cierre la tapa hasta que encaje. Introduzca el filtro correctamente.
No se puede encender el electrodoméstico.	Después de funcionar con poca o ningún agua, el electrodoméstico no se ha enfriado lo suficiente.	Deje que se enfríe un poco e inténtelo de nuevo.

FI

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Laitte sammuu ennen kuin vesi kiehuu.	Pannun pohjassa on liikaa kalkkikerrostumia.	Tee kalkinpoisto.
Laitte ei sammuu.		Sulje kansi niin, että se lukittuu. Pane siivilä oikein paikoilleen.
Laitte ei käynnisty.	Laitteella on keitetty vain vähän vettä tai ei ollenkaan vettä, eikä se ole jäähtynyt tarpeeksi.	Anna laitteen jäähtyä hetken ja kokeile uudelleen.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU


SK  
SL  
SR  
SV


TR  
UK

# Jäätmekäitlusse andmine / Disposal


## Cómo desechos el electrodoméstico / Hävittäminen


EE

Sümboliga  tähistatud materjalid võib ringlusse suunata. Selleks viige pakendid vastavatesse konteineritesse. Aidake hoida keskkonda ja inimeste tervist ja suunake elektri- ja elektroonilised jäätmed ringlusse.


Ärge visake sümboliga  tähistatud seadmeid muude majapidamisjätmete hulka. Viige seade kohaliku ringluspunkti või pöörduge abi saamiseks kohaliku omavalitsusse.


EN

Recycle the materials with the symbol . Put the packaging in applicable containers to recycle it. Help protect the environment and human health and to recycle waste of electrical and electronic appliances.


Do not dispose appliances marked with the symbol  with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.


ES

Recycle los materiales con el símbolo . Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su reciclaje. Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

No deseches los aparatos marcados con el símbolo  junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.

FI

Kierrätä materiaalit, jotka on merkitty merkillä . Kierrätä pakkaus laittamalla se asianmukaiseen kierrätysastiaan. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkaromut.

Älä hävitä merkillä  merkittyjä kodinkoneita kotitalousjätteen mukana. Palauta tuote paikalliseen kierrätyskeskukseen tai ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen.



FR

## Composants

- A. Bouilloire
- B. Filtre anti-calcaire amovible
- C. Bec verseur
- D. Couvercle
- E. Bouton d'ouverture du couvercle
- F. Poignée
- G. Indicateur de niveau d'eau
- H. Interrupteur marche/arrêt avec indicateur de fonctionnement
- I. Socle connecteur indépendant de la bouilloire et cordon d'alimentation

HR

## Sastavni dijelovi

- A. Kućište
- B. Uklonjivi filtar s mrežicom
- C. Odvod
- D. Poklopac
- E. Tipka za otvaranje poklopaca
- F. Ručka
- G. Oznaka razine vode
- H. Prekidač za uključivanje/isključivanje sa žaruljicom pokazivača
- I. Odvojivo postolje i kabel za napajanje

HU

## A készülék részei

- A. Burkolat
- B. Kivehető hálós szűrő
- C. Kiöntőnyílás
- D. Fedél
- E. Fedélnyitó gomb
- F. Fogantyú
- G. Vízszintjelző
- H. Be/ki gomb jelzőfényrel
- I. Különálló talpazat és tápkábel

IT

## Componenti

- A. Involucro
- B. Filtro a maglie rimovibile
- C. Beccuccio
- D. Coperchio
- E. Premere il tasto del coperchio
- F. Impugnatura
- G. Indicatore di livello dell'acqua
- H. Interruttore ON/OFF con spia
- I. Base separata e cavo di alimentazione

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

## **Les instructions suivantes doivent être lues attentivement avant d'utiliser la machine pour la première fois.**

FR

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Seuls les enfants âgés de plus de 8 ans, surveillés par un adulte, peuvent entreprendre une opération de nettoyage ou de maintenance sur l'appareil.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être conservés hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais utiliser ou mettre en marche l'appareil si
  - le cordon d'alimentation est endommagé ;
  - le corps de l'appareil est endommagé.
- L'appareil doit être branché à une prise électrique reliée à la terre. Une rallonge électrique adaptée à une intensité de 10 A peut être utilisée si nécessaire.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.
- L'appareil doit toujours être placé sur une surface de travail plane et horizontale.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le réseau électrique.
- L'appareil doit être éteint et débranché du réseau électrique après chaque utilisation et avant tout nettoyage ou entretien.
- L'appareil et ses accessoires deviennent chauds en cours de fonctionnement. Utiliser les poignées et les boutons prévus à cet effet uniquement. Laisser l'appareil refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Le cordon d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec les pièces chaudes de l'appareil.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Attention : si la bouilloire est trop remplie, de l'eau bouillante peut être projetée et entraîner des brûlures ! Par conséquent, ne jamais remplir la bouilloire au-dessus du repère maximum.
- Ne jamais faire fonctionner la bouilloire couvercle ouvert.
- Ne pas utiliser ou poser l'appareil sur une surface brûlante ou à proximité d'une source de chaleur.
- La bouilloire doit uniquement servir à faire chauffer de l'eau !
- Seul le socle fourni doit être utilisé avec la bouilloire.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou inadaptée de l'appareil.



## **Pažljivo pročitajte sljedeću uputu prije prvog korištenja uređaja.**

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina pa na više i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih mogućnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom ili znanjem ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost i rade po uputama koje se odnose na sigurno korištenje uređaja te razumiju uključene opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju provoditi djeca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Čuvajte uređaj i njegov kabel dalje od dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Uređaj se smije priključivati samo na izvore napajanja čiji napon i frekvencija odgovaraju specifikacijama na pločici s nominalnim vrijednostima!
- Nikad ne koristite niti posežite za uređajem ako je
  - kabel za napajanje oštećen,
  - kućište uređaja oštećeno."
- Uređaj se smije priključivati samo na uzemljenu utičnicu. Ako je potrebno, može se koristiti produžni kabel prikladan za 10 A.
- Ako je aparat ili kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlaštenu servisera ili druga kvalificirana osoba da biste izbjegli opasnost.
- Aparat uvijek postavljajte na vodoravnu površinu.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok je priključen na izvor napajanja.
- Uređaj mora biti isključen i utikač izvučen iz izvora napajanja nakon svake upotrebe, prije čišćenja i održavanja.
- Tijekom rada aparat i dodaci postaju vrući. Koristite samo naznačene ručke i gumb. Prije čišćenja ili odlaganja ostavite aparat da se ohladi.
- Električni kabel ne smije doći u dodir niti s jednim vrućim dijelom uređaja.
- Ne uranjajte uređaj u vodu niti u bilo koju drugu tekućinu.
- Pažnja: U slučaju previše napunjenog grijača za vodu postoji opasnost od prskanja kipuće vode, što može izazvati opekline! Prema tome grijač za vodu nemojte nikad napuniti preko oznake maksimalne napunjenosti.
- Nemojte nikad koristiti uređaj s otvorenim poklopcem.
- Ne koristite niti postavljajte uređaj na vruću površinu ili blizu izvora topline.
- Grijač za vodu koristite samo za grijanje vode!
- Grijač koristite samo sa isporučenim postoljem.
- Uređaj je namijenjen samo za korištenje u kućanstvu. Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost za moguće štete nastale zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog korištenja uređaja.

## **A készülék első használatát megelőzően olvassa el figyelmesen a következő utasításokat.**

- Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi és mentális képességű felnőttek, továbbá kellő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek kizárólag felügyelet mellett, illetve akkor használhatják, ha elsajátították a biztonságos működtetés módját, és megértették az ezzel együtt járó veszélyeket.
- Gyermekeknek tilos a készülékkel játszani.
- A készülék tisztítását és házi karbantartását kizárólag akkor végezhetik gyermekek, ha 8 évnél idősebbek, és az állandó felügyelet biztosított.
- A készüléket és a hálózati vezetéket úgy kell elhelyezni, hogy 8 évnél fiatalabb gyermekek ne férhessenek hozzá.
- A készüléket csak a műszaki adatok címkéjén feltüntetett értékekkel azonos feszültségű és frekvenciájú elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- Soha ne használja és ne vegye kézbe a készüléket, ha
  - megsérült a tápkábel,
  - ha megsérült a burkolat.
- A készülék kizárólag földelt csatlakozóaljzathoz csatlakoztatva használható. Szükség esetén 10 A áramerősségnek megfelelő hosszabbító kábelt használhat.
- Ha a készülék vagy a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében azt a gyártónak, a gyártó által megbízott szerviznek vagy hasonlóan képzett szakembernek kell kicserélnie.
- A készüléket mindig sima, vízszintes munkafelületre helyezze.
- A táphálózathoz csatlakoztatott készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- Tisztítás vagy karbantartás előtt, illetve használat után mindig kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzathoz.
- A készülék és kiegészítői a használat során felforrósodnak. Csak a kijelölt fogantyúkat és gombokat érintse meg. Tisztítás vagy tárolás előtt hagyja lehűlni.
- A tápkábel nem érintkezhet a készülék forró részeivel.
- A készüléket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- **Figyelem!** Ha túl sok vizet tölt a kannába, a forró víz kifröccsenhet és égési sérüléseket okozhat. Ezért mindig csak a maximális szint jelzéséig töltse fel a kannát.
- A vízforraló kannát soha ne használja felnyitott fedéllel.
- Ne helyezze a készüléket forró felületre vagy hőforrás közelébe.
- A vízforraló kannát csak víz forralására szabad használni.
- A vízforraló kannát kizárólag a hozzá tartozó talpazattal szabad használni.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas. A gyártó nem vállal semmilyen kötelezettséget a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkezett esetleges károkért.

## **Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.**

IT

- Questa apparecchiatura può essere usata da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, se sorvegliati o se sono stati istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e hanno capito i rischi coinvolti.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura.
- La pulizia e gli interventi di manutenzione non devono essere eseguiti dai bambini di età inferiore agli 8 anni e in assenza di supervisione.
- Tenere l'apparecchiatura e il rispettivo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- L'apparecchio può essere collegato solo a una fonte di alimentazione con tensione e frequenza conformi alle specifiche riportate sulla targhetta delle caratteristiche.
- Non utilizzare l'apparecchio se
  - il cavo di alimentazione è danneggiato,
  - il rivestimento esterno è danneggiato.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a prese dotate di messa a terra. Se necessario, è possibile utilizzare una prolunga tipo 10 A.
- Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione sono danneggiati, richiederne la sostituzione al produttore, a un suo agente dell'assistenza tecnica o a una persona egualmente qualificata per evitare rischi.
- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e regolare.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato all'alimentazione di rete.
- Spegnerne l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione di rete dopo ogni utilizzo e prima di ogni operazione di pulizia e manutenzione.
- L'apparecchio e gli accessori si surriscaldano durante l'uso. Utilizzare solo le impugnature e le manopole designate. Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo o riporlo.
- Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con le parti surriscaldate dell'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Attenzione: Se il bollitore viene riempito oltre il livello massimo, l'acqua in ebollizione potrebbe schizzare, con il rischio di provocare scottature o ustioni. Non riempire il bollitore oltre il livello massimo.
- Non utilizzare l'apparecchio con il coperchio aperto.
- Non utilizzare o posizionare l'apparecchio su una superficie calda o in prossimità di fonti di calore.
- Utilizzare il bollitore solo per riscaldare l'acqua.
- Utilizzare il bollitore solo con il supporto in dotazione.
- Questo apparecchio è concepito per il solo uso domestico. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati da uso improprio o non corretto.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



FR

- 1. Avant la première utilisation :** Faites bouillir de l'eau dans la bouilloire et videz-la. Répétez cette opération 2 ou 3 fois. Cela permet d'éliminer toute trace de poussière ou de résidu. (Respectez les points suivants pour utiliser la bouilloire.)  
Passez un chiffon humide à l'extérieur de la bouilloire.

HR

- 1. Prije prve upotrebe:** U kuhalu zakuhajte vodu i izlijte je. Ponovite 2 ili 3 puta. Time će se ukloniti preostala prašina ili ostaci.  
(U sljedećim koracima pogledajte kako upotrebljavati kuhalo).  
Kuhalo izvana obrišite vlažnom krpom.

HU

- 1. Az első használat előtt:** Forraljon vizet a vízforralóban, majd öntse ki a vizet. Ismétlje meg a műveletet két vagy három alkalommal. Ez eltávolítja a port és egyéb maradványokat. (A vízforraló használatára vonatkozó további lépéseket lásd alább.)  
A vízforraló külsejét nedves kendővel törölje át.

IT

- 1. Preparazione al primo utilizzo:** Bollire l'acqua nella caraffa e svuotarla. Risciacquare per 2 o 3 volte. Servirà ad eliminare la polvere o eventuali residui.  
(Vedere i passaggi seguenti sull'utilizzo della caraffa).  
Passare l'esterno della caraffa con un panno umido.



- 2. Placez le socle** sur une surface plane solide. Branchez l'appareil à une prise secteur murale. Si le cordon d'alimentation est trop long, vous pouvez l'enrouler autour de la base du socle.

- 2. Postolje stavite** na čvrstu i ravnu podlogu. Priključite utikač napajanja u zidnu utičnicu. Višak kabela možete namotati u donji dio postolja.

- 2. Helyezze a talapzatot** szilárd, vízszintes felületre. Csatlakoztassa a tápkábelt egy fali aljzathoz. A felesleges kábel a talapzat aljába visszahúzható.

- 2. Posizionare la base** su una superficie piana e stabile. Collegare il cavo di alimentazione ad una presa di rete. Il cavo in eccesso può essere avvolto sotto la base.



- 3. Appuyez sur le bouton d'ouverture pour ouvrir le couvercle.** Remplissez la bouilloire avec de l'eau du robinet au niveau souhaité (Min. 0,5 l - Max. 1,5 l).

- 3. Pritisnite tipku za otvaranje poklopca kako biste otvorili poklopac.** Kuhalo napunite svježom tekućom vodom do željene razine (min. 0,5 l - maks. 1,5 l).

- 3. A fedél kinyitásához nyomja meg a fedélnyitó gombot.** Töltön friss csapvizet a kívánt szintig a vízforralóba (Min.: 0,5 l - Max.: 1,5 l).

- 3. Premere il tasto di apertura coperchio per aprire il coperchio.** Riempire la caraffa con acqua fresca di rubinetto fino al livello desiderato (min. 0,5 l - max. 1,5 l).

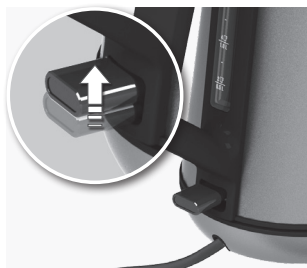


**4. Fermez le couvercle** et assurez-vous qu'il soit fermé correctement. Si le couvercle est mal enclenché, l'arrêt automatique ne fonctionnera pas correctement. **Placez la bouilloire sur son socle.** Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt ; le voyant s'allume et la bouilloire commence à chauffer.

**4. Zatvorite poklopac** i provjerite je li ispravno nalegao. U suprotnom, funkcija automatskog isključivanja neće raditi pouzdano. **Grijač za vodu postavite na postolje.** Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje; upaliti će se žaruljica pokazivača i grijač za vodu će započeti grijanje.

**4. Zárja le a fedelet,** és ügyeljen arra, hogy az megfelelően illeszkedjen. Ellenkező esetben előfordulhat, hogy az automatikus kikapcsolás funkció nem működik megbízhatóan. **Helyezze a készüléket a talapzatra.** Nyomja meg a Be/kikapcsoló gombot. Ekkor kigyullad a jelzőfény, és a vízfórraló elkezd megmelegíteni a vizet.

**4. Chiudere il coperchio** e verificare che sia scattato in posizione. In caso contrario lo spegnimento automatico non funzionerà in modo affidabile. **Posizionare il bollitore sulla base.** Abbassare l'interruttore ON/OFF; la spia si accende e il bollitore inizia a scaldarsi.



**5. Fonction d'arrêt automatique.** Une fois l'eau bouillie, ou la bouilloire retirée de son socle, cette dernière s'arrête automatiquement. Si vous souhaitez arrêter la bouilloire avant ébullition, il vous suffit de mettre l'interrupteur sur la position arrêt.

**5. Funkcija automatskog isključivanja.** Uredaj će se automatski isključiti kad voda zakuha ili ako se grijač ukloni s postolja. Želite li prekinuti postupak zagrijavanja prije nego što voda zakuha, jednostavno podignite prekidač za uključivanje/isključivanje u položaj za isključivanje.

**5. Az automatikus kikapcsolás funkció.** Ha a víz felforr, vagy ha a készüléket leemelik a talapzatról, az automatikusan kikapcsol. Ha az automatikus kikapcsolás előtt szeretné leállítani a vízmelegítést, tolja felfelé a Be/ki gombot az OFF (Ki) állásba.

**5. Funzione di spegnimento automatico -** Quando l'acqua raggiunge l'ebollizione o il bollitore viene rimosso dalla base, l'apparecchio si spegne automaticamente. Se si desidera interrompere il processo di riscaldamento prima che l'acqua raggiunga l'ebollizione, è sufficiente sollevare l'interruttore ON/OFF in posizione OFF.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU


SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



FR

1. Avant toute opération de nettoyage, débranchez toujours l'appareil. Passez un chiffon humide à l'extérieur de la bouilloire. Rincez de temps en temps la bouilloire à l'eau claire.


 **Attention ! Ne plongez jamais la bouilloire, le socle et le cordon d'alimentation dans de l'eau ou tout autre liquide.**

2. Pour nettoyer le filtre, saisissez-le pour le sortir. Rincez-le sous un jet d'eau claire, puis insérez-le à nouveau dans la bouilloire en vous assurant qu'il est bien en place. **Nettoyage de la surface extérieure inox :** vous pouvez utiliser un produit de nettoyage spécial acier inoxydable.

3. Pour obtenir des performances optimales, il est recommandé de détartrer la bouilloire tous les trois mois. Remplissez la bouilloire d'eau et de détartrant en respectant les consignes d'utilisation du produit détartrant. Ne laissez pas bouillir la solution, car la mousse formée pourrait déborder. Puis, rincez soigneusement l'intérieur de la bouilloire à l'eau claire.

HR

1. Uvijek iskopčajte uređaj iz napajanja prije čišćenja. Kuhalo izvana obrišite vlažnom krpom. Povremeno isperite kuhalo čistom vodom.


 **Upozorenje! Ne uranjajte kućište, priključak i žicu u vodu ili drugu tekućinu.**

2. Za čišćenje mrežastog filtra uhvatite filter i podignite ga van. Isperite ga čistom, tekućom vodom i umetnite natrag u kuhalo u ispravnom smjeru. **Čišćenje podloge** – sredstvo za čišćenje nehrđajućeg čelika može se upotrebljavati za čišćenje metalne podloge.

3. Za najbolje radne karakteristike preporučuje se svaka tri mjeseca ukloniti kamenac. Napunite grijač vodom i sredstvom za uklanjanje kamenca sukladno uputama za proizvod. Otopinu nemojte grijati jer bi se mogla zapjeniti. Nakon toga temeljito isperite grijač za vodu čistom vodom.

HU

1. Tisztítás előtt mindig áramtalanítsa a készüléket, kihúzza a csatlakozódugóját a fali aljzatból. A vízfóralól külsejét nedves kendővel törölje át. Időnként öblítse ki a vízfóralót tiszta vízzel.


 **Figyelem! Soha ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba alá a burkolatot, dugót és tápkábelt.**

2. A hálós szűrőt tisztításhoz fogja meg és emelje ki a készülékből. Öblítse át tiszta folyó víz alatt, majd tegye vissza a vízfóralóba a megfelelő helyzetben. **A talp tisztítása** – a talp acél felülete rozsdamentes acélhoz való tisztítószerrel tisztítható.

3. A legjobb teljesítmény érdekében javasoljuk, hogy a vízsűrőt háromhavonta vízkötelenítse. Töltse fel a kannát vízzel és vízköoldószerrel a vízköoldószer termékleírásának megfelelően. Ne forralja fel az oldatot, mert a keletkező hab kifolyhat a készülékből. Ezután tiszta vízzel alaposan öblítse ki a kannát.

IT

1. Scollegare sempre l'apparecchio prima procedere alla pulizia. Passare l'esterno della caraffa con un panno umido. Di tanto in tanto, sciagquare la caraffa con acqua pulita.

 **Attenzione: non immergere mai il corpo motore, la spina o il filo dell'alimentazione in acqua o in nessun altro liquido.**

2. Per pulire il filtro a maglia, afferrarlo ed estrarlo sollevandolo. Risciacquarlo sotto acqua corrente pulita e reinserirlo nella caraffa nella direzione corretta.

**Pulizia della piastra base** – per pulire il metallo della piastra base, è possibile utilizzare un prodotto per la pulizia dell'acciaio inossidabile.

3. Per ottenere risultati migliori, consigliamo di rimuovere il calcare ogni tre mesi. Riempire il bollitore di acqua e decalcificante nella quantità indicata nelle istruzioni del prodotto. Non portare la soluzione a ebollizione perché potrebbe formarsi della schiuma e il liquido potrebbe traboccare. Quindi, sciagquare a fondo il bollitore in acqua corrente.

## Gestion des pannes / Rješavanje problema Hibaelhárítás / Ricerca ed eliminazione dei guasti

FR

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil s'arrête avant ébullition.	Trop de calcaire entartre le fond de la bouilloire.	Exécutez la procédure de détartrage.
L'appareil ne s'arrête pas.		Fermez le couvercle de façon à l'enclencher correctement. Insérez le filtre correctement.
Impossible de faire fonctionner l'appareil.	Après une utilisation avec peu ou pas d'eau, l'appareil n'est pas suffisamment refroidi.	Laissez-le refroidir un moment, puis réessayez.

HR

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj se isključuje prije nego što zakuha.	Ima previše naslaga kamena na postolju grijača.	Provedite postupak uklanjanja kamena.
Uređaj nije moguće isključiti.		Čvrsto zatvorite poklopac. Pravilno umetnite element za umetanje filtra.
Uređaj nije moguće uključiti.	Nakon rada s malo ili nimalo vode, uređaj se još nije dovoljno ohladio.	Ostavite ga kratko vrijeme da se ohladi i pokušajte ponovno.

HU

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék kikapcsol, mielőtt a víz forrni kezdene.	Túl sok vízkő található a készülék alján.	Végezze el a vízkömentesítést.
A készülék nem kapcsol ki.		Megfelelően elhelyezve zárja be a fedelet. Megfelelően helyezze be a szűrőt.
A készüléket nem lehet bekapcsolni.	Kevés vízzel vagy víz nélkül történő üzemeltetést követően a készülék nem hűlt le megfelelően.	Hagyja lehűlni a készüléket, majd próbálja meg újra bekapcsolni.

IT

Problema	Causa possibile	Soluzione
L'apparecchio si spegne prima che l'acqua raggiunga l'ebollizione.	Sulla base del bollitore si è depositato troppo calcare.	Eeguire la procedura di decalcificazione.
L'apparecchio non si spegne.		Chiudere il coperchio fino a bloccarlo. Inserire correttamente il filtro.
L'apparecchio non si accende.	Dopo averlo utilizzato con poca acqua o addirittura o senza, l'apparecchio non si è raffreddato a sufficienza.	Lasciarlo raffreddare qualche minuto e riprovare.

BG  
CS  
DA  
DEEE  
EN  
ES  
FIFR  
HR  
HU  
ITLT  
LV  
NL  
NOPL  
PT  
RO  
RUSK  
SL  
SR  
SVTR  
UK

## Mise au rebut / Odlaganje Hulladékkezelés / Smaltimento

FR


Recyclez les matériaux portant le symbole



. Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet. Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques.

Ne jetez pas les appareils portant




le symbole  avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.

HR

Reciklirajte materijale sa simbolom




Ambalažu za recikliranje odložite u prikladne spremnike. Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja, kao i u recikliranju otpada od električnih i elektroničkih uređaja.

Uređaje označene simbolom  ne bacajte zajedno s kućnim otpadom. Proizvod odnesite na lokalno reciklažno mjesto ili kontaktirajte nadležnu službu.


HU

A következő jelzéssel ellátott anyagokat



hasznosítsa újra:  Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást. Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus hulladékot.



A  tiltó szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.

IT


Riciclare i materiali con il simbolo



Buttare l'imballaggio negli appositi contenitori per il riciclaggio. Aiutare a proteggere l'ambiente e la salute umana e a riciclare rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Non smaltire le apparecchiature che



riportano il simbolo  insieme ai normali rifiuti domestici. Portare il prodotto al punto di riciclaggio più vicino o contattare il comune di residenza.





**LT**

## Sudedamosios dalys

- A. Korpusas
- B. Išimamas filtras su tinkleliu
- C. Snapelis
- D. Dangtelis
- E. Dangtelio atidarymo mygtukas
- F. Rankena
- G. Vandens lygio indikatorius
- H. ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis su indikatoriaus lempute
- I. Atskiras pagrindas ir maitinimo laidas

**LV**

## Sastāvdaļas

- A. Korpus
- B. Noņemams filtra sietiņš
- C. Sņipis
- D. Vāks
- E. Vāka atvēršanas taustiņš
- F. Rokturis
- G. Ūdens līmeņa indikators
- H. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ar indikatoru
- I. Atsevišķa pamatne un barošanas vads

**NL**

## Onderdelen

- A. Behuizing
- B. Uitneembaar netfilter
- C. Tuit
- D. Deksel
- E. Deksel openen-toets
- F. Greep
- G. Waterniveau-indicatie
- H. AAN/UIT-schakelaar met indicatielampje
- I. Afzonderlijke voet en snoer

**NO**

## Komponenter

- A. Kanne
- B. Avtakbart filter
- C. Tut
- D. Lokk
- E. Knapp for åpning av lokk
- F. Håndtak
- G. Vannivåindikator
- H. AV/PÅ-bryter med kontrollampe
- I. Separat sokkel og strømledning

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

## **Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite toliau pateiktas instrukcijas.**

LT

- Šį prietaisą galima naudoti vaikams nuo 8 metų amžiaus ir asmenims, turintiems psichinių, jutiminių arba protinių negalių arba patirties bei žinių trūkumo, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudoti šį prietaisą, ir supranta atitinkamus pavojus.
- Neleiskite vaikams žaisti su šiuo prietaisu.
- Vaikams draudžiama valyti ir techniškai prižiūrėti šį gaminį, nebent jie būtų vyresni nei 8 metų amžiaus ir juos prižiūrėtų suaugęs asmuo.
- Saugokite prietaisą ir jo kabelį nuo jaunesnių nei 8 metų amžiaus vaikų.
- Prietaisas gali būti prijungtas tik prie maitinimo šaltinio, kurio įtampa ir dažnis atitinka duomenų plokštelėje pateiktas specifikacijas!
- Niekada nenaudokite ar nekelkite prietaiso, jei pažeistas elektros maitinimo laidas arba korpusas.
- Prietaisas turi būti įjungtas tik į įžemintą lizdą. Jei reikia, galima naudoti 10 A tinkantį ilginamąjį laidą.
- Jei prietaisas arba elektros maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, gamintojo techninės priežiūros atstovas arba kitas kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.
- Prietaisą visada dėkite ant lygaus paviršiaus.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- Kiekvieną kartą panaudojus, prieš valant ar atliekant techninę priežiūrą prietaisą reikia išjungti ir ištraukti maitinimo laido kištuką.
- Prietaisui veikiant jis ir jo priedai yra karšti. Naudokite tik prietaisui skirtas rankenas ir rankenėles. Prieš prietaisą valydami ar palikdami nenaudojamą leiskite jam atvėsti.
- Maitinimo laidas negali liestis su jokiais karštomis prietaiso dalimis.
- Nemerkite prietaiso į vandenį ar kokį kitą skystį.
- Dėmesio: jei virduklis yra perpildytas, kyla pavojus, kad verdantis vanduo gali išsilieti ir galima nusiplikyti ar nudegti! Todėl niekada nepripildykite virdulio virš maksimalaus lygio žymos.
- Niekada nenaudokite prietaiso atidarytu dangteliu.
- Nenaudokite ar nedėkite prietaiso ant karšo paviršiaus ar prie šilumos šaltinio.
- Virdulį naudokite tik vandeniui kaitinti!
- Virdulį galima naudoti tik su pateiktu stovu.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Gamintojas negali prisiimti jokios atsakomybės už galimą žalą, patirtą dėl netinkamo naudojimo.

## Pirms izmantojat ierīci pirmo reizi, uzmanīgi izlasiet tālāk minētos norādījumus.

LV

- Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, vai pieredzes un zināšanu trūkumu atbildīgās personas uzraudzībā vai, ja tie ir apmācīti par ierīces drošu lietošanu un izprot potenciālos riskus.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Tīrīšanu un lietotāja apkopi drīkst veikt bērni no 8 gadu vecuma, kuriem ir nodrošināta uzraudzība.
- Turiet ierīci un tās elektrovadu bērniem, kas ir jaunāki par 8 gadu vecumu, nepieejamā vietā.
- Ierīci drīkst pievienot tikai tādām strāvas padeves avotam, kura spriegums un frekvence atbilst norādēm uz tehnisko datu plāksnītes!
- Nekad nelietojiet ierīci vai neņemiet to rokās, ja
  - ir bojāts barošanas vads;
  - ir bojāts ierīces korpuss.
- Ierīci drīkst pievienot tikai zemētai kontaktligzdai. Ja nepieciešams, var izmantot pagarinātāju, kas piemērots 10 A lielam strāvas stiprumam.
- Ja ierīce vai barošanas vads ir bojāti, lai izvairītos no riska, tas jānomaina servisa centrā vai citai kvalificētai personai.
- Vienmēr novietojiet ierīci uz līdzenas darba virsmas.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā pievienota elektrotīklam.
- Pēc katras izmantošanas reizes un pirms tīrīšanas un apkopes ierīce ir jāizslēdz un jāatvieno no elektrotīkla.
- Ierīce un tās piederumi darbības laikā sakarst. Lietojiet tikai norādītos rokturus un pogas. Pirms tīrīšanas vai glabāšanas ļaujiet ierīcei atdzist.
- Neļaujiet barošanas vadam saskarties ar ierīces karstajām daļām.
- Nemērciet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.  
\* Uzmanību: ja tējkanna ir pārpildīta, verdošais ūdens var izšļakstīties; pastāv applaucēšanas un apdegumu risks! Tāpēc nekad nepildiet tējkannā ūdenī pāri maksimālajai atzīmei.
- Nedarbiniet ierīci, ja vāks ir atvērts.
- Nenovietojiet ierīci uz karstas virsmas vai siltuma avota tuvumā.
- Izmantojiet tējkannu tikai ūdens uzsildīšanai!
- Tējkannu drīkst izmantot tikai ar komplektā pievienoto pamatni.
- Ierīce ir paredzēta izmantošanai tikai mājās. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas izmantošanas dēļ.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK

## **Lees de volgende instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.**

NL

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en indien zij de eventuele gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en er toezicht is.
- Houd het apparaat en de snoeren buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stopcontact met een voltage en frequentie die overeenkomen met de specificaties op het modelplaatje.
- Gebruik of til het apparaat nooit op als
  - de voedingskabel is beschadigd,
  - de behuizing is beschadigd.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact. Indien nodig kunt u een verlengkabel gebruiken die geschikt is voor 10 A.
- Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.
- Plaats het apparaat altijd op een horizontale, vlakke ondergrond.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter als de stekker in het stopcontact zit.
- Schakel het apparaat na elk gebruik uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u dit reinigt of onderhoudt.
- Het apparaat en de accessoires worden heet tijdens het gebruik. Gebruik alleen originele hendels en knoppen. Laat het apparaat afkoelen voordat u dit reinigt of wegzet.
- De voedingskabel mag de hete delen van het apparaat niet raken.
- Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen.
- Let op! Als de waterkoker te vol is, kan het kokende water gaan spetteren. Dit kan leiden tot brandwonden! Vul de waterkoker daarom nooit tot boven de maximummarkering.
- Gebruik het apparaat niet met geopend deksel.
- Plaats of gebruik het apparaat niet op een heet oppervlak of bij een warmtebron.
- Gebruik de waterkoker alleen voor het verhitten van water!
- U mag de waterkoker alleen gebruiken met de bijbehorende voet.
- Dit apparaat is enkel bedoeld voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor mogelijke schade vanwege oneigenlijk of onjuist gebruik.

## **Les følgende anvisninger nøye før du bruker apparatet for første gang.**

- Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner med mangel på erfaring eller kunnskap, hvis instruksjon eller opplæring i bruk av produktet er gjennomført på en sikker måte, slik at de forstår farene.
- Barn skal ikke leke med produktet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke gjøres av barn med mindre de er eldre enn 8 år og har tilsyn av voksne.
- Hold produktet og ledninger utenfor rekkevidden til barn som er yngre enn 8 år.
- Apparatet kan bare kobles til en strømkilde med samme spenning og frekvens som er angitt på typeskiltet!
- Ikke bruk eller løft apparatet hvis strømledningen eller huset er skadet.
- Apparatet skal bare kobles til en jordet kontakt. En skjøteledning beregnet på 10 A kan brukes hvis det er nødvendig.
- Hvis apparatet eller strømledningen er skadet, må de skiftes av produsenten, et autorisert servicesenter eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
- Apparatet skal alltid plasseres på et plant og jevnt underlag.
- Ikke gå fra apparatet uten tilsyn mens det er koblet til strømmettet.
- Apparatet må slås av og støpselet trekkes ut etter hver gang det har vært i bruk samt før rengjøring og vedlikehold.
- Apparatet og tilbehøret blir varmt når det er i bruk. Bruk bare angitte håndtak og knapper. La apparatet avkjøle før rengjøring eller oppbevaring.
- Strømledningen må ikke komme i kontakt med noen av apparatets varme deler.
- Ikke senk apparatet i vann eller andre væsker.
- Merk: Hvis kjelen er overfylt, er det fare for at kokende vann spruter ut og forårsaker skålding eller brannskår! Fyll derfor aldri kjelen over maksimumsmerket.
- Ikke bruk apparatet med lokket åpent.
- Ikke bruk eller plasser apparatet på et varmt underlag eller i nærheten av en varmekilde.
- Bruk kjelen bare til å varme opp vann!
- Kjelen kan bare brukes med sokkelen som følger med.
- Dette apparatet er bare beregnet på husholdningsbruk. Produsenten påtar seg ikke erstatningsansvar for eventuelle skader som følge av upassende eller feilaktig bruk.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK



LT

- 1. Prieš naudojantis pirmą kartą:** Užvirkite virdulyje vandenį ir išpilkite jį. Pakartokite tai 2 ar 3 kartus. Tuomet bus pašalintos likusios dulkės ar likučiai.  
(Žr. toliau aprašytus veiksmus, kaip naudoti virdulį).  
Nuvalykite prietaiso išorę drėgna paluoste.

LV

- 1. Pirms pirmās lietošanas reizes:** uzvāriet tējkannā ūdeni un izlejiet to ārā. Atkārtojiet 2 vai 3 reizes. Tas palīdzēs likvidēt atlikušos putekļus vai nosēdumus.  
(Skatiet tālāk norādītās darbības, lai noskaidrotu, kā izmantot tējkannu.)  
Noslaukiet tējkannu no ārpuses ar mitru drānu.

NL

- 1. Vóór het eerste gebruik:** Kook water in de waterkoker en giet het uit. Herhaal 2 tot 3 keer. Hierdoor worden stof en restjes verwijderd.  
(Raadpleeg de volgende stappen m.b.t. het gebruik van de waterkoker).  
Veeg de buitenzijde van de waterkoker af met een vochtige doek.

NO

- 1. Før første gangs bruk:** Kok vann i kjelen og hell det ut. Gjenta 2 eller 3 ganger. Dette vil fjerne støv eller rester.  
(Se følgende trinn om hvordan du bruker kjelen).  
Tørk av kjelen på utsiden med en fuktig klut.



- 2. Pagrindą padėkite** ant tvirtu ir lygus paviršiaus. Maitinimo kištuką įjunkite į maitinimo lizdą. Nereikalinga laido dalis gali būti suvyniota pagrindo apačioje.

- 2. Novietojiet pamatni** uz stingras un līdzenas virsmas. Ievietojiet barošanas vada spraudni kontaktligzdā. Ja vads ir pārāk garš, to var aptīt ap pamatni.

- 2. Plaats de voet** op een stevige en vlakke ondergrond. Steek de stekker in een stopcontact. Overtoollig snoer kunt u onder aan de voet oprollen.

- 2. Plasser strømsokkelen** på et fast og plant underlag. Sett støpselet inn i en stikkontakt. Overflødig ledning kan vikles opp under strømsokkelen.



- 3. Paspauskite dangtelio atidarymo mygtuką, kad atidarytumėte dangtelį.** Pripilkite į virdulį norimą kiekį švaraus vandens iš čiapo (min. 0,5 l – maks. 1,5 l).

- 3. Lai atvērtu vāku, nospiediet vāka atvēršanas taustiņu.** Uzpildiet tējkannu ar svaigu krāna ūdeni līdz vēlamajam līmenim (min. 0,5 l - maks. 1,5 l).

- 3. Druk op de Deksel openen-toets om het deksel te openen.** Vul de waterkoker met schoon kraanwater tot het gewenste niveau (min. 0,5 l - max. 1,5 l).

- 3. Trykk på knappen for å åpne lokket.** Fyll opp kjelen med vann fra springen til ønsket nivå (Min. 0,5 l – maks. 1,5 l).

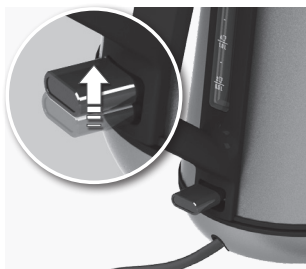


**4. Uždarykite dangtelį** ir įsitikinkite, kad jis tinkamai užfiksuotas. Jei to nepadarysite, automatinio išsijungimo funkcija tinkamai neveiks. **Padėkite virduļ ant pagrindo.** Žemyn nuspauskite ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį; užsidegs indikatorius lempuotė ir virduļys pradės kaisti.

**4. Aizveriet vāku** un pārļiecinieties, vai tas tiek fiksēts. Pretējā gadījumā automātiskās izslēgšanas funkcija var nedarboties. **Novietojiet tējkannu uz pamatnes.** Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi uz leju; iedegsies indikatoris un tējkanna sāks uzsilt.

**4. Sluit de klep** zodat deze goed vastklikt. Anders werkt de functie voor automatisch uitschakelen niet goed. **Plaats de waterkoker op de voet.** Druk de AAN/UIT-schakelaar naar beneden; het indicatielampje gaat branden en de waterkoker wordt opgewarmd.

**4. Lukk lokket,** og sørg for at det sitter riktig på plass. Ellers fungerer ikke den automatiske utkoblingsfunksjonen som den skal. **Sett vannkokeren på strømsokkelen.** Trykk på AV/PÅ-bryteren – kontrollampen tennes og vannkokeren begynner å varmes opp.



**5. Automatinio išsijungimo funkcija.** Vandeniui užvirus arba virduļį nuėmus nuo pagrindo jis išsijungs automatiškai. Jei norite sustabdyti kaitinimą prieš užverdant vandeniui, tiesiog pakelkite aukštyn ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį į padėtį IŠJUNGTA.

**5. Automātiskās izslēgšanās funkcija.** Kad ūdens ir uzvārījies vai tējkanna tiek noņemta no pamatnes, tā tiek automātiski izslēgta. Ja vēlaties pārtraukt ūdens karsēšanu, pirms tas ir uzvārījies, iestatiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi pozīcijā OFF (Izslēgts).

**5. De functie voor automatisch uitschakelen.** Als het water kookt of als u de waterkoker van de voet haalt, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. Als u het proces wilt stoppen voordat het water kookt, drukt u gewoon de AAN/UIT-schakelaar omhoog naar de UIT-stand.

**5. Den automatiske utkoblingsfunksjonen.** Når vannet har kookt eller kjelen flyttes fra strømsokkelen, slår den seg automatisk av. Hvis du vil stanse oppvarmingen før vannet koker, er det bare å trykke AV/PÅ-bryteren til stilling OFF (AV).

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV


TR  
UK



LT

**1. Prieš valydami visada išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.**


Nuvalykite prietaisą išorę drėgna pašluoste. Retkarčiais išskalaukite virdulį švari vandeniu.

 **Įspėjimas! Korpuso, kaiščio ir laido negalima panardinti į vandenį ar kitą skystį.**

LV

**1. Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet ierici no elektrotīkla.**


Noslaukiet tējkannu no ārpusēs ar mitru drānu. Laiku pa laikam noskalojiet tējkannu ar tīru ūdeni.

 **Bridinājums! Nekad neiegremdējiet ūdeni vai citā šķīdumā korpusu, kontaktdakšu un vadu.**

NL

**1. Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.**

Veeg de buitenzijde van de waterkoker af met een vochtige doek. Spoel de waterkoker regelmatig met schoon water.

 **Waarschuwing! Dompel de behuizing, de stekker en het netsnoer nooit in water of een andere vloeistof.**

NO

**1. Koble alltid apparatet fra strømforsyningen før rengjøring.**

Tørk av kjelen på utsiden med en fuktig klut. Skyll kjelen med rent vann med jevne mellomrom.

 **Advarsel! Huset, støpselet eller strømledningen må aldri senkes ned i vann eller annen væske.**



**2. Norėdami išplauti tinklinį filtrą,** paimekite už tinklinio filtro ir išimkite jį. Nuskalaukite po švari vandeniu ir tinkama kryptimi įtaisykite jį atgal į virdulį.

**Pagrindo plokštės valymas** – pagrindo plokštės metalą galima valyti nerūdijančiojo plieno valymo priemonėmis.

**2. Lai notīrītu sietu, satveriet sietu un izceliet to ārā.**

Izskalojiet zem tīra, tekoša ūdens strūkļas un ievietojiet atpakaļ tējkannā pareizajā virzienā.

**Pamatnes plāksnes tīrīšana** – pamatnes plāksnes metāla tīrīšanai var izmantot nerūsējošā tērauda tīrīšanas līdzekļus.

**2. Om het gaasfilter te reinigen, neem deze vast en til omhoog.**

Spoel af met schoon, stromend water en plaats terug in de waterkoker; let op de juiste richting.

**Reiniging van de bodemplaat** – het metaal van de bodemplaat mag gereinigd worden met een schoonmaakmiddel voor roestvrij staal.

**2. For å gjøre rent nettingfilteret, ta tak i filteret og løft det ut.**

Skyll det under rent, rennende vann og sett det tilbake i kjelen i riktig retning.

**Rengjøring av bunnplaten** – det kan benyttes et rengjøringsprodukt for rustfritt stål for å gjøre rent metallet på bunnplaten.



**3. Norint, kad virdulys veiktu geriausiai, rekomenduojama jį nukalkinti kas tris mėnesius.**

Pripildykite virdulį vandens ir kalkių nuosėdų šalinimo tirpalo pagal gaminio kalkių nuosėdų šalinimo instrukcijas. Tirpalo neužvirkite, nes putas gali išsilieti per kraštus. Paskui išskalaukite virdulį švari vandeniu.

**3. Labākai veiktspējai ieteicams katrus trīs mēnešus veikt atkalķošanu.**

Piepildiet tējkannu ar ūdeni un atkalķošanas līdzekli atbilstoši tā lietošanas instrukcijai. Nevāriet šķīdumu, jo var rasties putas un šķīdums var izplūst no tējkannas. Pēc tamrūpīgi izskalojiet tējkannu ar tīru ūdeni.

**3. Voor de beste resultaten raden we u aan om het apparaat driemaandelijks te ontkalken.**

Vul de waterkoker met water en ontkalker, volgens de gebruiksaanwijzing van het ontkalkingsproduct. Laat de oplossing niet koken, aangezien deze kan gaan schuimen. Naderhandspoel u de waterkoker grondig na met schoon water.

**3. Det anbefales å avkalke hver tredje måned for best ytelse.**

Fyll kjelen med vann og avkalkingsmiddel i overensstemmelse med avkalkingsmiddelets produktanvisninger. Ikke kok skuffingen, da den kan skummer over. Deretter skyller du kjelen grundig med friskt vann.



# Trikčių šalinimas / Darbības traucējumu novēršana Problemen oplossen / Feilsøking

LT

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Prietaisas išsijungia neužvirus vandeniui.	Per daug kalkių nuosėdų ant virdulio pagrindo.	Atlikite kalkių nuosėdų šalinimo procedūrą.
Prietaisas neišsijungia.		Uždarykite dangtelį, kol jis užsifiksuos. Tinkamai įdėkite filtrą.
Prietaiso neįmanoma įjungti.	Prietaisą panaudojus su nedideliu kiekiu arba visai be vandens jis dar pakankamai neatvėso.	Trumpam palikite atvėsti ir pabandykite dar kartą.

LV

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Pirms vārišanās ierīce izslēdzas.	Tējkanas apakšējā daļā ir pārāk daudz katlakmens nosēdumu.	Atkalļaujiet tējkannu.
Ierīce neizslēdzas.		Aizveriet vāku, līdz tas nofiksējas. Ievietojiet filtru pareizi.
Ierīci nevar ieslēgt.	Pēc lietošanas ar nelielu ūdens daudzumu, ierīce nav pietiekami atdzisusi.	Ļaujiet tai atdzist un mēģiniet vēlreiz.

NL

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat wordt uitgeschakeld voordat het water kookt.	Te veel kalkaanslag op de bodem van de waterkoker.	Voer de ontkalkingsprocedure uit.
Het apparaat wordt niet uitgeschakeld.		Sluit het deksel en zorg ervoor dat dit vastklikt. Plaats het zeefje goed.
Het apparaat kan niet worden ingeschakeld.	Het apparaat is nog niet voldoende afgekoeld na te zijn gebruikt met te weinig of geen water.	Laat het apparaat een poosje afkoelen en probeer opnieuw.

NO

Problem	Mulig årsak	Løsning
Apparatet slår seg av før vannet koker	For mye kalkavleiringer i bunnen av vannkokeren.	Kjør avkalkingsprosedyren.
Apparatet slår seg ikke av.		Lukk lokket inntil det går i lås. Sett inn filteret på riktig måte.
Apparatet kan ikke slås på.	Apparatet er ikke tilstrekkelig avkjølt etter at det er brukt med lite eller ikke noe vann.	La apparatet avkjøle en kort stund og forsøk på nytt.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU


SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK


# Išmetimas / Utilizācija Verwijdering / Kassering

LT

Atiduokite perdirbti medžiagas,


pažymėtas šiuo ženklu . Išmeskite pakuotę į atitinkamą atliekų surinkimo konteinerį, kad ji būtų perdirbta. Padėkite saugoti aplinką bei žmonių sveikatą ir surinkti bei perdirbti elektros ir elektronikos prietaisų atliekas.



Neišmeskite šiuo ženklu  pažymėtų prietaisų kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Atiduokite šį gaminį į vietos atliekų surinkimo punktą arba susisiekite su vietos savivaldybe dėl papildomos informacijos.

LV


Nododiet otrreizējai pārstrādei materiālus

ar simbolu . Ievietojiet iepakojuma materiālus atbilstošos konteineros to otrreizējai pārstrādei.

Palīdziet aizsargāt apkārtējo vidi un cilvēku veselību, atkārtoti pārstrādājot elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus.




Neizmetiet ierīces, kas apzīmētas ar šo

simbolu , kopā ar māsaimniecības atkritumiem. Nododiet izstrādājumu vietējā otrreizējās pārstrādes punktā vai sazinieties ar vietējo pašvaldību.

NL

Recycle de materialen met het symbool

. Gooi de verpakking in een geschikte verzamelcontainer om het te recyclen.


Help om het milieu en de volksgezondheid te beschermen en recycle het afval van elektrische en elektronische apparaten.

Gooi apparaten gemarkeerd met

het symbool  niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het product naar het milieustation bij u in de buurt of neem contact op met de gemeente.


NO

Resirkuler materialer som er merket med

symbolet . Legg emballasjen i riktige beholdere for å resirkulere det.

Bidrar til å beskytte miljøet, menneskers helse og for å resirkulere avfall av elektriske og elektroniske produkter.

Ikke kast produkter som er merket

med symbolet  sammen med husholdningsavfallet. Produktet kan leveres der hvor tilsvarende produkt selges eller på miljøstasjonen i kommunen. Kontakt kommunen for nærmere opplysninger.



PL

## Elementy

- A. Obudowa
- B. Wyjmowany filtr siatkowy
- C. Dzióbek
- D. Pokrywa
- E. Przycisk otwierania pokrywki
- F. Uchwyt
- G. Wskaźnik poziomu wody
- H. WŁĄCZNIK z lampką sygnalizacyjną
- I. Oddzielna podstawa i przewód zasilający

PT

## Componentes

- A. Corpo
- B. Filtro anti-impurezas amovível
- C. Bico
- D. Tampa
- E. Botão de abrir a tampa
- F. Pega
- G. Indicador do nível da água
- H. Interruptor ON/OFF com luz piloto
- I. Base e cabo de alimentação separados

RO

## Componente

- A. Carcasă
- B. Filtru din plasă detașabil
- C. Cioc
- D. Capac
- E. Buton deschidere capac
- F. Mâner
- G. Indicator nivel apă
- H. Comutator PORNIRE/OPRIRE cu indicator luminos
- I. Bază separată și cablu de alimentare

RU

## Компоненты

- A. Корпус
- B. Съёмный сетчатый фильтр
- C. Дзиб
- D. Крышка
- E. Кнопка открывания крышки
- F. Ручка
- G. Индикатор уровня воды
- H. Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ с индикатором
- I. Отдельная подставка и шнур питания

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

## **Należy uważnie zapoznać się z poniższymi zaleceniami przed pierwszym użyciem urządzenia.**

- Urządzenie mogą obsługiwać przez dzieci po ukończeniu ósmego roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z tego urządzenia i będą świadome związanych z tym zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczeniem i konserwacją nie mogą zajmować się dzieci przed ukończeniem ósmego roku życia i bez nadzoru dorosłych.
- Urządzenie i jego przewód zasilający nie mogą znajdować się w zasięgu dzieci poniżej ósmego roku życia.
- Urządzenie można podłączać tylko do źródła zasilania o napięciu i częstotliwości zgodnych ze specyfikacją na tabliczce znamionowej!
- Nigdy nie używać i nie podnosić urządzenia, jeśli
  - przewód zasilający jest uszkodzony,
  - obudowa jest uszkodzona.
- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda z uziemieniem. Jeśli to konieczne, można zastosować przedłużacz przystosowany do przewodzenia prądu natężeniu 10 A.
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa, wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego lub urządzenia należy powierzyć producentowi, autoryzowanemu punktowi serwisowemu lub osobie o odpowiednich kwalifikacjach.
- Zawsze ustawiać urządzenie na płaskiej, równej powierzchni.
- Nigdy nie zostawiać urządzenia podłączonego do źródła zasilania bez nadzoru.
- Po każdym użyciu, przed czyszczeniem i innymi czynnościami konserwacyjnymi, urządzenie należy wyłączyć i odłączyć zasilanie.
- Urządzenie i akcesoria silnie nagrzewają się podczas pracy. Używać wyłącznie odpowiednich uchwytów i pokręteł. Przed czyszczeniem lub schowaniem urządzenia poczekać, aż ostygnie.
- Przewód zasilający nie może stykać się z gorącymi elementami urządzenia.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innej cieczy płynnej.
- Uwaga: Jeśli czajnik jest przepełniony, gotująca się woda może wydostać się na zewnątrz i spowodować oparzenia. Dlatego nigdy nie należy napełniać czajnika powyżej oznaczonego poziomu maksymalnego.
- Nie używać urządzenia z otwartą pokrywą.
- Nie używać i nie umieszczaj urządzenia na gorącej powierzchni lub w pobliżu źródła ciepła.
- Używać czajnika wyłącznie do gotowania wody!
- Czajnika można używać tylko razem z załączoną podstawą.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem.

## **Leia as seguintes instruções com atenção antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.**

PT

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças de 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas e instruídas relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção básica não devem ser efectuadas por crianças, excepto se tiverem mais de 8 anos e forem supervisionadas.
- Mantenha o aparelho e o respectivo cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.
- O aparelho só pode ser ligado a uma fonte de alimentação com uma tensão e frequência em conformidade com as especificações indicadas na placa de informação!
- Nunca utilize nem segure o aparelho se
  - o cabo de alimentação estiver danificado,
  - a caixa estiver danificada.
- O aparelho só pode ser ligado a uma tomada de terra. Se necessário, pode ser utilizada uma extensão adequada para 10 A.
- Se o aparelho ou o cabo de alimentação estiverem danificados, deverão ser substituídos pelo fabricante, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos.
- Coloque sempre o aparelho numa superfície plana e nivelada.
- Nunca deixe o aparelho ligado à corrente se não estiver presente.
- A aparelho deve ser desligado e a ficha retirada após cada utilização, antes da limpeza e da manutenção.
- O aparelho e os acessórios ficam quentes quando utilizados. Utilize apenas as pegas e os botões especificados. Deixe arrefecer antes de limpar ou guardar.
- O cabo de alimentação não deve entrar em contacto com qualquer parte quente do aparelho.
- Não mergulhe o aparelho em água nem em qualquer outro líquido.
- **Atenção:** Se a chaleira estiver cheia demais, existe o risco de a água a ferver transbordar, o que pode provocar escaldões ou queimaduras! Assim, nunca encha a chaleira acima da marca de nível máximo.
- Nunca utilize o aparelho com a tampa aberta.
- Não utilize nem coloque o aparelho numa superfície quente ou perto de uma fonte de calor.
- Utilize a chaleira apenas para aquecer água!
- A chaleira só pode ser utilizada com o suporte fornecido.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. O fabricante não pode aceitar qualquer responsabilidade por possíveis danos provocados por utilização indevida ou incorrecta.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

## **Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată.**

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta mai mare de 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoanele fără cunoștințe sau experiență doar sub supraveghere sau după o scurtă instruire care să le ofere informațiile necesare pentru utilizarea sigură a aparatului și să le permită să înțeleagă riscurile la care se expun.
- Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat.
- Curățarea și întreținerea efectuată de utilizator nu va fi realizată de către copii, cu excepția cazului în care aceștia au vârsta mai mare de 8 ani și sunt supravegheați.
- Nu lăsați aparatul și cablul său la îndemâna copiilor mai mici de 8 ani.
- Acest aparat poate fi conectat numai la o sursă de curent electric a cărei tensiune și frecvență sunt conforme cu specificațiile trecute pe plăcuța de identificare!
- Nu utilizați și nu ridicați niciodată aparatul dacă
  - cablul de alimentare este deteriorat,
  - carcasa este deteriorată”.
- Aparatul trebuie conectat doar la o priză cu împământare. Dacă este necesar, poate fi folosit un prelungitor adecvat pentru 10 A.
- În cazul în care aparatul sau cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent de service al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară.
- Puneți întotdeauna aparatul pe o suprafață plană, dreaptă.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat cât timp este conectat la sursa de alimentare.
- Aparatul trebuie oprit și fișa de alimentare scoasă mereu după utilizare, înainte de curățare și întreținere.
- Aparatul și accesoriile devin fierbinți în timpul funcționării. Utilizați doar mânerul și butoanele destinate acestui scop. Lăsați aparatul să se răcească înainte de curățare sau depozitare.
- Cablul de alimentare nu trebuie să vină în contact cu nicio parte fierbinte a aparatului.
- Nu scufundați aparatul în apă și în niciun alt lichid.
- **Atenție:** Dacă vasul este umplut excesiv, există riscul ca apa care fierbe să sară în afară, putând să provoace opăreli sau arsuri! Prin urmare, nu umpleți niciodată vasul peste marcajul de maximum.
- Nu utilizați niciodată aparatul cu capacul deschis.
- Nu utilizați și nu puneți aparatul pe o suprafață fierbinte sau lângă o sursă de căldură.
- Utilizați vasul doar pentru a încălzi apă!
- Vasul poate fi utilizat doar cu suportul prevăzut.
- Acest aparat este destinat numai utilizării în mediul casnic. Producătorul nu poate accepta nicio răspundere pentru eventuale daune produse de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă.

## Перед первым применением устройства внимательно прочтите следующую инструкцию.

- Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и с недостаточным опытом или знаниями только после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать электроприбор и дающих им представление об опасности, сопряженной с его эксплуатацией.
- Дети не должны играть с прибором.
- Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание не должно производиться детьми, если только они не старше 8 лет и не находятся под присмотром взрослого.
- Держите прибор и его сетевой шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Устройство можно включать только в розетку сети с напряжением и частотой, соответствующими табличке технических данных!
- Не пользуйтесь устройством при повреждении шнура питания или корпуса.\*
- Включайте устройство только в заземленную розетку. При необходимости можно воспользоваться удлинителем на 10 А.
- В целях безопасности поврежденное устройство или шнур питания должны быть заменены производителем, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.
- Всегда ставьте устройство на ровную горизонтальную поверхность.
- Не оставляйте без присмотра включенное в сеть устройство.
- При чистке и уходе устройство должно быть выключено и отсоединено от сети.
- Во время работы устройство и принадлежности нагреваются. Применяйте ручки и кнопки только по назначению. Перед чисткой и хранением дайте устройству остыть.
- Шнур питания не должен касаться горячих частей устройства.
- Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
- Внимание: при переполнении чайника можно ошпариться брызгами кипящей воды! Не наливайте воду выше максимальной отметки.
- Не пользуйтесь устройством с открытой крышкой.
- Не используйте и не оставляйте устройство на горячей поверхности и вблизи источников тепла.
- Пользуйтесь чайником только для нагревания воды!
- Использовать чайник можно только с подставкой в комплекте.
- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб от неправильной эксплуатации.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



PL

- 1. Przed pierwszym użyciem:**  
Zagotować wodę w czajniku i wyłączyć ją. Powtórzyć tę czynność 2-3-krotnie. Pozwoli to usunąć wszelkie zabrudzenia.  
(W następnych punktach podano instrukcję obsługi czajnika).  
Wytrzeć zewnętrzną powierzchnię czajnika wilgotną ściereczką.

PT

- 1. Antes da primeira utilização:** Ferva água no jarro e deite-a fora. Repita 2 ou 3 vezes. Isto serve para eliminar eventuais resíduos e pó.  
(Consulte os passos seguintes para saber como utilizar o jarro.)  
Limpe o exterior do jarro com um pano húmido.

RO

- 1. Înainte de prima utilizare:** Fierbeți apă în fierbător și aruncați-o. Repetați de 2-3 ori. Astfel vor fi eliminate toate urmele de praf sau reziduuri.  
(Consultați pașii următori privind utilizarea fierbătorului).  
Ștergeți exteriorul fierbătorului cu o lavetă umedă.

RU

- 1. Перед первым использованием:**  
Вскипятите в чайнике воду и вылейте ее. Повторите 2 или 3 раза. Это позволит избавиться от остатков пыли и производственных материалов.  
(Правила пользования чайником описаны ниже).  
Протрите наружную поверхность чайника влажной тряпкой.



- 2. Ustawić podstawę** na płaskiej, równej powierzchni. Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka. Niewykorzystany fragment przewodu można owinąć wokół dolnej części podstawy.

- 2. Coloque a base** numa superfície firme e plana. Ligue a ficha a uma tomada de parede. O cabo que sobrar pode ser enrolado na parte inferior da base.

- 2. Puneți unitatea de bază** pe o suprafață solidă și plată. Introduceți ștecherul în priză. Cablul inutil poate fi înfășurat în partea inferioară a unității de bază.

- 2. Поместите подставку** на твердую ровную поверхность. Вставьте вилку в розетку. Лишний шнур можномотать на дне подставки.



- 3. Nacisnąć przycisk otwierania pokrywki, aby otworzyć pokrywkę.** Napełnić czajnik do żądanego poziomu (min. 0,5 l – maks. 1,5 l) świeżą wodą z kranu.

- 3. Pressione o botão de abrir a tampa para abrir a tampa.** Encha o jarro com água fresca da torneira até ao nível que desejar (min. 0,5 l - máx. 1,5 l).

- 3. Apăsăți butonul deschidere capac pentru a deschide capacul.** Umpleți fierbătorul cu apă proaspătă de la robinet până la nivelul dorit (Min. 0,5L - Max. 1,5L).

- 3. Нажмите на кнопку открывания крышки, чтобы открыть крышку.** Наполните чайник до свежей водопроводной водой до нужного уровня (мин. 0,5л - макс. 1,5 л).





4. **Zamknij pokrywę** i upewnij się, że jest zatrzaśnięta. W przeciwnym razie funkcja automatycznego wyłączenia nie będzie działać prawidłowo.

**Umieścić czajnik na podstawie.**

Nacisnąć WŁĄCZNIK. Zapali się lampka sygnalizacyjna i czajnik zacznie się nagrzewać.

4. **Feche a tampa** e certifique-se de que fica correctamente trancada. Caso contrário, a função para desligar automaticamente não funcionará de forma fiável. **Coloque a chaleira na base.** Pressione o interruptor ON/OFF; a luz piloto acender-se-á e a chaleira começará a aquecer.

4. **Închideți capacul** și asigurați-vă că se fixează corect. Altfel nu vă puteți baza pe funcția de închidere automată.

**Puneți vasul pe bază.**

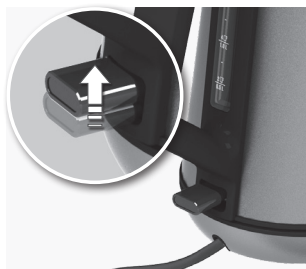
Apăsăți comutatorul PORNIRE/OPRIRE; indicatorul luminos se va aprinde și vasul va începe să se încălzească.

4. **Закройте крышку** убедитесь, что она правильно защелкнута.

В противном случае возможна неправильная работа автовыключателя.

**Поставьте чайник на подставку.**

Нажмите переключатель ВКЛ/ВЫКЛ вниз, индикатор загорится, и чайник начнет нагреваться.



5. **Funkcja automatycznego wyłączenia.** Kiedy woda się zagotuje lub czajnik zostanie zdjęty z podstawy, wyłączy się automatycznie. Aby przerwać podgrzewanie przed zagotowaniem wody, wystarczy przesunąć WŁĄCZNIK w górę do położenia OFF.

5. **A função para desligar automaticamente.** Quando a água tiver fervido ou se retirar a chaleira da base, esta desligar-se-á automaticamente. Se pretender interromper o processo de aquecimento antes de a água ferver, basta mudar o interruptor ON/OFF para a posição OFF.

5. **Funcția de închidere automată.** Când apa a fiert sau vasul este mutat de pe bază, aparatul se va închide automat. Dacă doriți să opriți procesul de încălzire înainte ca apa să fiarbă, ridicați pur și simplu comutatorul PORNIRE/OPRIRE în poziția OPRIRE.

5. **Функция автовыключения.** При закипании воды или снятии с подставки чайник автоматически выключается. Чтобы прекратить нагрев до закипания воды, сдвиньте переключатель ВКЛ/ВЫКЛ вверх в положение .



PL

1. **Przed czyszczeniem zawsze odłączyć urządzenie od zasilania.** Wytrzeć zewnętrzną powierzchnię czajnika wilgotną ściereczką. Od czasu do czasu przepłukać czajnik czystą wodą.



**Ostrzeżenie! Nie wolno zanurzać obudowy, wtyczki i przewodu w wodzie ani w żadnej innej cieczy.**

PT

1. **Antes de limpar, desligue sempre o aparelho.** Limpe o exterior do jarro com um pano húmido. De vez em quando, enxágue o interior do jarro com água limpa.



**Aviso! Nunca mergulhe a caixa, a ficha ou o cabo em água ou qualquer outro líquido.**

RO

1. **Deconectați întotdeauna aparatul de la priză înainte de curățare.** Ștergeți exteriorul fierbătorului cu o lavetă umedă. Clătiți ocazional fierbătorul cu apă curată.



**Avertisment! Nu scufundați niciodată carcasa, ștecherul sau cablul electric în apă sau în orice alt fluid.**

RU

1. **Перед чисткой всегда отсоединяйте устройство от сети.** Протрите наружную поверхность чайника влажной тряпкой. Время от времени промывайте чайник чистой водой.



**Внимание! Не погружайте корпус, штекер и кабель питания в воду или другую жидкость.**



2. **Aby wyczyścić filtr siatkowy, należy chwycić go i wyjąć z czajnika.** Opukać filtr pod czystą, bieżącą wodą, a następnie umieścić z powrotem w czajniku w odpowiednim położeniu.

**Czyszczenie płytki podstawy** – do czyszczenia metalowej płytki podstawy można użyć specjalnego środka do czyszczenia stali nierdzewnej.

2. **Para limpar o filtro de malha, pegue no filtro de malha e puxe-o para fora.** Lave o filtro debaixo de água corrente limpa e volte a colocá-lo no jarro, na orientação correta. **Limpar a placa da base:** pode utilizar um produto de limpeza de aço inoxidável para limpar o metal da placa da base.

2. **Pentru a curăța filtrul sită, prindeți filtrul sită și ridicați-l.** Clățiți sub jet de apă curată și introduceți-l la loc în fierbător cu orientarea corectă. **Curățarea bazei** – poate fi folosit un produs pentru curățarea inoxidului pentru a curăța partea metalică a bazei.

2. **Для очистки ячеистого фильтра возьмитесь за него, поднимите по направлению вверх и извлеките наружу. Промойте в чистой проточной воде и установите на место в чайник в правильном положении.** **Очистка основания:** для очистки металлической части основания можно использовать средство для очистки металла.



3. **Aby zapewnić optymalne działanie urządzenia, zaleca się odkamienianie go co trzy miesiące.** Napelnić czajnik wodą z dodatkiem odkamieniacza zgodnie z instrukcją danego preparatu. Nie doprowadzać do zagotowania roztworu, ponieważ odkamieniacza zgodzie z instrukcją może powstać piana, która wyleje się z czajnika. Następnie, przepłukać czajnik dokładnie czystą wodą.

3. **É recomendável fazer uma descalcificação a cada três meses para manter o melhor desempenho.** Encha a chaleira com água e descalcificador de acordo com as instruções do produto descalcificador. Não ferva a solução, já que pode derramar. Depois, enxague bem a chaleira com água tépida corrente.

3. **Se recomandă decalcifierea la fiecare trei luni pentru o performanță optimă.** Umpleți vasul cu apă și cu agent de decalcifiere, în conformitate cu instrucțiunile produsului de decalcifiere. Nu fierbeți soluția, deoarece este posibil ca spuma să se reverse. Apoi, clătiți bine vasul cu apă proaspătă.

3. **Для достижения оптимальной производительности рекомендуется раз в три месяца производить удаление накипи.** Заполните чайник водой и декальцином согласно инструкции. Не кипятите раствор из-за возможного пенообразования. **После этого** тщательно промойте чайник пресной водой.

PL

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie wyłącza się przed zagotowaniem wody.	Zbyt dużo kamienia osadzonego na dnie czajnika.	Wykonać procedurę odkamieniania.
Urządzenie nie wyłącza się.		Domknąć pokrywę, aż do zatrzaśnięcia. Włożyć prawidłowo sitko.
Nie można włączyć urządzenia.	Urządzenie nie zdążyło ostygnąć po użyciu z małą ilością wody lub bez wody.	Poczekaj chwilę, aż urządzenie ostygnie, i spróbuj ponownie.

PT

Problema	Causa possível	Solução
O aparelho desliga-se antes de ferver.	Demasiado calcário na base da chaleira.	Execute o procedimento de descalcificação.
O aparelho não se desliga.		Feche a tampa até ficar trancada. Introduza o filtro correctamente.
Não é possível ligar o aparelho.	Depois de funcionar com pouca ou nenhuma água, o aparelho não arrefeceu o suficiente.	Deixe que arrefeça um pouco e tente novamente.

RO

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul se închide înainte de fierbere.	Depunere prea mare de calcar la baza vasului.	Executați procedura de decalcifiere.
Aparatul nu se închide.		Închideți capacul până se blochează. Introduceți sita corect.
Aparatul nu poate fi pornit.	După ce a funcționat cu puțină apă sau deloc, aparatul nu s-a răcit suficient.	Lăsați-l să se răcească puțin timp și încercați din nou.

RU

Проблема	Возможная причина	Решение
Устройство выключается до кипения.	Слишком много накипи на корпусе чайника.	Проведите процедуру декальцинации.
Устройство не выключается.		Закройте крышку до защелкивания. Правильно вставьте сито.
Устройство не включается.	Устройство недостаточно остыло после работы без воды или с небольшим ее количеством.	Дайте немного остыть и повторите попытку.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO


PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK


# Wyrzucanie / Eliminação Protecția mediului / Утилизация

PL


Materiały oznaczone symbolem  należy poddać utylizacji. Opakowanie urządzenia włożyć do odpowiedniego pojemnika w celu przeprowadzenia recyklingu.  
Należy zadbać o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie.

Nie wolno wyrzucać urządzeń




oznaczonych symbolem  razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi.

PT


Recicle os materiais que apresentem o símbolo . Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos.

Não elimine os aparelhos que tenham




o símbolo  juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.

RO


Reciclați materialele marcate cu simbolul . Pentru a recicla ambalajele, acestea trebuie puse în containerele corespunzătoare.  
Ajutați la protejarea mediului și a sănătății umane și la reciclarea deșeurilor din aparatele electrice și electrocasnice.

Nu aruncați aparatele marcate cu acest




simbol  împreună cu deșeurile menajere. Returnați produsul la centrul local de reciclare sau contactați administrația orașului dvs.

RU

Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья.  
Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека.

Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помечен-



ную символом . Доставьте изделие на местное предприятие по переработке вторичного сырья или обратитесь в свое муниципальное управление.



SK

## Komponenty

- A. Nádoba
- B. Snímateľný sieťový filter
- C. Zobáčik
- D. Veko
- E. Tlačidlo otvorenia veka
- F. Rukoväť
- G. Indikátor vodnej hladiny
- H. VYPÍNAČ so svetleným indikátorom
- I. Osobitná základňa s káblom napájania

SL

## Sestavni deli

- A. Posoda
- B. Odstranljiva filtrirna mrežica
- C. Ustnik
- D. Pokrov
- E. Gumb za odpiranje pokrova
- F. Ročaj
- G. Indikator višine vode
- H. Stikalo za vklop/izklop s kontrolno lučko
- I. Ločeno podnožje in napajalni kabel

SR

## Komponente

- A. Kućište
- B. Zamenljivi mrežni filter
- C. Mlaznica
- D. Poklopac
- E. Dugme za otvaranje poklopca
- F. Drška
- G. Indikator nivoa vode
- H. Prekidač za uključivanje/ isključivanje sa lampicom
- I. Zasebna osnova sa strujnim kablom

SV

## Komponenter

- A. Hölje
- B. Borttagbart filter
- C. Pip
- D. Lock
- E. Locköppningsknapp
- F. Handtag
- G. Vattennivåindikator
- H. AV/PÅ-knapp med indikatorlampa
- I. Separat bas och strömkabel

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

**Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte nasledujúce pokyny.**

- Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, iba ak sú pod dozorom inej osoby, alebo ak boli inou osobou poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a ak rozumejú prípadným rizikám.
- Deti sa nesmú hrať so spotrebičom.
- Čistenie a používateľskú údržbu by nemali vykonávať deti bez dohľadu a mladšie ako 8 rokov.
- Spotrebič a jeho kábel uskladnite mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Prístroj môžete zapojiť len do zdroja elektrickej energie, ktorý zodpovedá technickým parametrom (napätie a frekvencia) uvedeným na typovom štítku.
- Prístroj nikdy nepoužívajte ani nedvíhajte, ak
  - je poškodený kábel napájania,
  - je poškodený plášť prístroja.”
- Prístroj sa smie zapájať len do uzemnenej zásuvky. V prípade potreby možno použiť predlžovací kábel diemnzovaný na 10 A.
- Ak je prístroj alebo kábel napájania poškodený, musí ho vymeniť výrobca, servisný technik alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Prístroj vždy umiestňujte na rovnú plochu.
- Keď je prístroj zapojený do elektrickej zásuvky, nikdy ho nenechávajte bez dozoru.
- Po každom použití a pred každým čistením a údržbou sa prístroj musí vypnúť a odpojiť od zásuvky.
- Prístroj a doplnky sa počas používania zahrievajú. Používajte len určené držadlá a ovládače. Pred čistením alebo uskladnením nechajte prístroj vychladnúť.
- Kábel napájania nesmie prísť do kontaktu s horúcimi časťami prístroja.
- Prístroj neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Pozor! Ak je kanvica preplnená, hrozí nebezpečenstvo prskania horúcej vody, čo by mohlo viesť k obnreniu alebo popáleniu používateľa. Kanvicu preto nikdy neplňte viac ako po značku maximálnej hladiny vody.
- Prístroj nikdy nepoužívajte s otvoreným vekom.
- Prístroj nepoužívajte ani nekladte na horúci povrch a do blízkosti zdrojov tepla.
- Kanvicu používajte len na varenie vody.
- Kanvicu možno používať len s dodanou základňou.
- Tento prístroj je určený len na používanie v domácnosti. Ak sa prístroj používa na iné ako stanovené účely alebo sa používa nesprávne, v prípade poškodenia neposkytuje výrobca na prístroj záruku

## **Pred prvo uporabo naprave natančno preberite naslednja navodila.**

- To napravo lahko uporabljajo otroci od osmega leta naprej ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja le pod nadzorom ali če so dobili ustrezna navodila glede varne uporabe naprave in če se zavedajo nevarnosti, ki obstajajo.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, mlajši od osmih let in brez nadzora.
- Napravo in kable hranite zunaj dosega otrok, mlajših od osmih let.
- Napravo lahko priključite samo na električno napajanje, katerega napetost in frekvenca ustrezata podatkom na ploščici s tehničnimi lastnostmi.
- Naprave ne uporabljajte ali prijemajte, če je
  - poškodovan napajalni kabel,
  - poškodovano ohišje.
- Napravo morate povezati v ozemljeno vtičnico. Po potrebi lahko uporabite podaljšek, primeren za tok 10 A.
- Če je naprava ali električni kabel poškodovan, ga mora proizvajalec, serviser ali druga usposobljena oseba zamenjati, da se izognete nevarnosti.
- Napravo vedno postavite na ravno in vodoravno površino.
- Vključene naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Pred čiščenjem, vzdrževanjem in po uporabi morate vedno izklopiti napravo ter izvleči napajalni kabel iz vtičnice.
- Naprava in dodatki se med uporabo segrejejo. Dotikajte se le označenih ročajev in gumbov. Pred čiščenjem ali shranjevanjem se mora naprava ohladiti.
- Napajalni kabel ne sme priti v stik z vročimi deli naprave.
- Naprave ne potaplajte v vodo ali katero koli drugo tekočino.
- Pozor: če je grelnik preveč napolnjen, obstaja nevarnost, da se s paro, ki uhaja iz njega, poparite ali opečete. Zato ga nikoli ne napolnite nad dovoljeno mejo.
- Ne uporabljajte naprave z odprtim pokrovom.
- Naprave ne postavljajte na vročo površino ali v bližino vira toplote.
- Grelnik uporabljajte samo za segrevanje vode.
- Napravo lahko uporabljate samo s priloženim podnožjem.
- Naprava je namenjena samo za domačo uporabo. Proizvajalec ne sprejema odgovornosti za morebitno škodo zaradi neustrezne ali nepravilne uporabe.

**Pažljivo pročitajte sledeće uputstvo pre prvog korišćenja ovog aparata.**

- Ovaj uređaj mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe kojima nedostaju iskustvo i znanje ukoliko im se obezbedi nadzor ili im se daju uputstva u vezi sa upotrebom uređaja na bezbedan način i tako da razumeju potencijalne rizike.
- Deca ne smeju da se igraju sa uređajem.
- Čišćenje i održavanje ne treba da obavljaju deca, ukoliko nisu starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Uređaj i pripadajući kabl držite van domašaja dece koja su mlađa od 8 godina.
- Ovaj kućni aparat sme da se uključuje samo na napajanje čiji napon i frekvencija odgovaraju vrednostima na pločici modela!
- Nikada ne koristite uređaj
  - ako je kabl za napajanje oštećen,
  - ako je oštećeno kućište.”
- Aparat se sme povezivati samo na uzemljenu utičnicu. Ako je neophodno, može se koristiti produžni kabl koji podnosi jačinu struje do 10 A.
- Ako su uređaj ili kabl za napajanje oštećeni, mora ih zameniti proizvođač, ovlašćeni servis ili druga kvalifikovana osoba kako bi se izbegle opasnosti.
- Uvek postavite aparat na ravnu horizontalnu površinu.
- Nikada nemojte ostavljati aparat bez nadzora ako je uključen u struju.
- Pre čišćenja i održavanja, aparat mora da bude isključen i strujni utikač izvađen iz utičnice nakon svakog korišćenja.
- Uređaj i dodatni pribor se zagrevaju tokom rada. Koristite samo predviđene drške i dugmiće. Neka se aparat ohladi pre čišćenja ili odlaganja.
- Kabl napajanja ne sme da dođe u kontakt sa bilo kojim zagrejanim delom aparata.
- Nemojte potapati aparat u vodu ili neku drugu tečnost.
- Pažnja: Ako je lonac isuviše pun postoji opasnost od prskanja kipuće vode, koja može uzrokovati šurenje ili opekotine! Stoga nikada nemojte napuniti lonac iznad obeleženog maksimuma.
- Nikada nemojte koristiti uređaj sa otvorenim poklopcem.
- Ne koristite i ne postavljate uređaj na vruću površinu ili blizu izvora toplote.
- Koristite lonac samo za kuvanje vode!
- Lonac se sme koristiti samo sa isporučenim stalkom.
- Ovaj aparat je namenjen samo za kućnu upotrebu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za moguću štetu do koje je došlo neodgovarajućom ili pogrešnom upotrebom.



## Läs följande instruktion noggrant innan du använder enheten första gången.

- Denna produkt kan användas av barn över 8 år och personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap, om de får tillsyn eller instruktioner om hur man använder produkten på ett säkert sätt och förstår riskerna.
- Barn ska inte leka med produkten.
- Rengöring och underhåll som utförs av användaren ska inte göras av barn såvida de inte är äldre än 8 år och får tillsyn.
- Produkten med sladd ska hållas utom räckhåll för barn som är yngre än 8 år.
- Apparaten ska endast anslutas till nätuttag vars spänning och frekvens överensstämmer med specifikationerna på märkplåten.
- Använd eller hantera aldrig apparaten om strömkabeln eller höljet är skadat.
- Apparaten får endast anslutas till ett jordat eluttag. Om nödvändigt kan en förlängningskabel för 10 A användas.
- Om apparaten eller sladden skadats måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad servicepersonal eller liknande kvalificerad person för att undvika fara.
- Placera alltid apparaten på ett plant underlag.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den är ansluten till vägguttaget.
- Apparaten måste stängas av och sladden dras ur efter användning och före rengöring och underhåll.
- Apparaten och dess tillbehör blir heta under drift. Använd bara särskilt avsedda handtag och knappar. Låt apparaten svalna före rengöring eller förvaring.
- Strömkabeln får inte komma i kontakt med apparatens heta delar.
- Sänk inte ned apparaten i vatten eller någon annan vätska.
- Obs! Om vattenkokaren är överfull finns risk att kokande vatten stänker ut, med risk för skållning och brännskador! Fyll därför aldrig på mer vatten än till max-markeringen.
- Använd aldrig apparaten med locket öppet.
- Använd eller placera inte apparaten på ett hett underlag eller nära en värmekälla.
- Värm endast vatten i vattenkokaren!
- Vattenkokaren kan endast användas tillsammans med medföljande basställ.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk. Tillverkaren ansvarar inte för eventuell skada orsakad av olämplig eller felaktig användning.



- SK**
- 1. Pred prvim použitím:** V kanvici uvarite vodu a vylejte ju. Zopakujte postup 2 až 3-krát. Odstráňte sa tým akékoľvek zostávajúce nečistoty alebo zvyšky.  
(Pozrite si nasledujúci návod na používanie kanvice).  
Kanvicu zvonku utrite vlhkou handričkou.



- 2. Umiestnite základňu** na pevný a rovný povrch. Zapojte zástrčku do elektrickej zásuvky. Nadbytočný kábel možno zvinúť do spodnej časti základne.



- 3. Veko otvorte stlačením tlačidla otvorenia veka.** Kanvicu naplňte požadovaným množstvom čerstvej vody z vodovodu (min. 0,5 l – max. 1,5 l).

- SL**
- 1. Pred prvo uporabo:** Prevarite vodo v grelniku in jo odlijte. Ponovite dvakrat ali trikrat. Na ta način odstranite vso preostalo umazanijo ali ostanke.  
(Oglejte si korake v nadaljevanju glede uporabe grelnika).  
Zunanost grelnika obrišite z vlažno krpo.

- 2. Postavite podnožje** na trdno in ravno površino. Vtikač priključite v vtičnico. Če je napajalni kábel predolg, ga lahko zvijete v dno podnožja.

- 3. Pokrov odprite s pritiskom gumba za odpiranje pokrova.** Grelnik napolnite s svežo vodo do želene ravni (najm. 0,5 l - najv. 1,5 l).

- SR**
- 1. Pre prvog korišćenja:** Prokuvajte vodu u čajniku i prospite je. Ponovite ovu radnju 2 ili 3 puta. To će ukloniti sve ostatke prašine ili naslage.  
(Pogledajte sledeće korake koji objašnjavaju kako se koristi čajnik).  
Obrišite čajnik spolja vlažnom krpom.

- 2. Postavite osnovnu jedinicu** na čvrstu i ravnu površinu. Uključite utikač u zidnu utičnicu. Višak kabla možete obmotati oko dna osnovne jedinice.

- 3. Pritisnite dugme za otvaranje poklopca.** Napunite čajnik svežom vodom sa slavine do željenog nivoa (min. 0,5 l – maks.1,5 l).

- SV**
- 1. Före första användningstillfället:** Koka vatten i kannan och häll ut det. Upprepa 2 eller 3 gånger. Återstående damm eller rester avlägsnas då.  
(Se följande anvisningar om hur kannan används).  
Torka av kannans utsida med en fuktig duk.

- 2. Ställ basen** på ett plant och stabilt underlag. Sätt in kontakten i ett vägguttag. Överflödigt sladd kan lindas runt basens botten.

- 3. Tryck på locköppningsknappen för att öppna locket.** Fyll kannan med friskt kranvatten till önskad nivå (minst 0,5 l - max. 1,5 l).

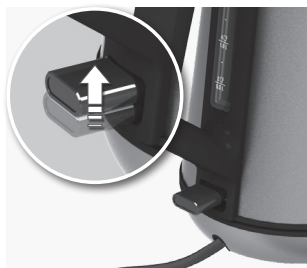


**4. Zatvorte kryt** a uistite sa, že zapadol správne. V opačnom prípade nebude funkcia automatického vypínania fungovať spoľahlivo. **Položte kanvicu na základňu.** Stlačte VYPÍNAČ nadol. Svetelný indikátor sa rozsvieti a kanvica začne zohrievať vodu.

**4. Zaprite pokrov** in preverite, ali je pravilno zaprt. Če ni zaprt, funkcija za samodejni izklop ne deluje zanesljivo. **Postavite grelnik na podnožje.** Stikalo za vklop/izklop potisnite dol. Kontrolna lučka zasveti in grelnik začne delovati.

**4. Zatvorite poklopac** i proverite da se zaključava pravilno. U suprotnom funkcija automatskog isključivanja neće raditi pouzdano. **Postavite lonac na osnovu.** Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje; uključiče se lampica i lonac će početi da se zagreva.

**4. Stäng locket** och se till att det fäster ordentligt. Annars finns risk för att den automatiska avstängningsfunktionen inte fungerar. **Ställ vattenkokaren på basen.** Tryck ned AV/PÅ-knappen. Indikatorlampan tänds och vattenkokaren börjar värmas upp.



**5. Funkcia automatického vypnutia.** Keď voda zovrie alebo keď kanvicu zdvihnete zo základne, kanvica sa automaticky vypne. Ak chcete varenie vody prerušiť ešte pred tým, ako sa kanvica sama automaticky vypne, stlačte VYPÍNAČ nahor do polohy VYPNUTÉ.

**5. Samodejni izklop.** Grelnik vode se samodejno izklopi, ko voda zavre ali ko ga dvignete s podnožja. Če želite gretje vode zaustaviti, preden voda zavre, stikalo za vklop/izklop potisnite v položaj za izklop.

**5. Funkcija automatskog isključivanja.** Kada voda prokluča ili se lonac ukloni sa osnove, automatski će se isključiti. Ukoliko želite da isključite grejanje pre nego što voda prokluča, dovoljno je da postavite prekidač za uključivanje/isključivanje u položaj ISKLJUČENO.

**5. Funktion för automatisk avstängning.** Vattenkokaren stängs av automatiskt när vattnet har kokat upp eller när den lyfts upp från basen. Om du vill avbryta uppvärmningen innan vattnet har kokat lyfter du bara upp AV/PÅ-knappen till läget AV.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU


SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



SK

1. **Pred čistením prístroj vždy odpojte od zásuvky.** Kanvicu zvonku utrite vlhkou handričkou. Kanvicu občas prepláchnite čistou vodou.

 **Upozornenie! Nikdy neponárajte kryt, zástrčku alebo kábel do vody ani inej tekutiny.**


SL

1. **Pred čiščenjem napravo vedno izključite iz napajanja.** Zunanost grelnika obrišite z vlažno krpo. Grelnik občasno izperite s čisto vodo.

 **Opozorilo! Nikoli ne potaplajte ohišja, vtiča in kabla v vodo ali katero koli drugo tekočino.**

SR

1. **Pre čišćenja, uvek isključite uređaj iz struje.** Obrišite čajnik spolja vlažnom krpom. Povremeno isperite čajnik čistom vodom.

 **Upozorenje! Kućište, priključak i kabl nemojte nikada potapati u vodu ili u bilo kakvu drugu tečnost.**

SV

1. **Dra alltid ut kontakten ur vägguttaget innan rengöring.** Torka av kannans utsida med en fuktig duk. Skölj kannan med jämna mellanrum med rent vatten.

 **Varning! Doppa aldrig höljet, kontakten eller sladden i vatten eller någon annan vätska.**



2. **Ak chcete vyčistiť sitkový filter, uchopte ho a vytiahnite.** Prepláchnite ho čistou tečúcou vodou a v správnej polohe ho vložte späť do kanvice.  
**Čistenie základnej platne** – na čistenie kovového povrchu základnej platne sa môže používať prostriedok na čistenie nehrdzavejúcej ocele.

2. **Če želite očistiti mrežasti filter, ga primite in izvlecite.** Izperite ga pod čisto tekočo vodo in pravilno obrnjenega vstavite nazaj v grelnik.  
**Čišćenje podstavka** – kovinski podstavek lahko čistite s čistilnim sredstvom za nerjavno jeklo.

2. **Da biste očistili rešetkasti filter, uhvatite rešetkasti filter, podignite ga i izvadite.** Isperite ga pod mlazom vode i vratite ga u čajnik na odgovarajuće mesto.  
**Čišćenje osnovne ploče** – sredstva za čišćenje nerđajućeg čelika mogu se koristiti za čišćenje metalnog dela osnovne ploče.

2. **Rengör nätfiltret genom att fatta tag i nätfiltret och lyfta ut det.** Skölj under rent, rinnande vatten och sätt tillbaka det i kannan åt rätt håll.  
**Rengöra bottenplattan** – en rengöringsprodukt för rostfritt stål kan användas för att rengöra bottenplattans metall.



3. **Na dosiahnutie najlepších výsledkov odporúčame kanvicu odvápnovať každé tri mesiace.** Podľa návodu na používanie odvápnovača naplňte kanvicu vodou a odvápnovačom. Roztok nevarite, pretože by mohol vypeniť. Potom kanvicu dôkladne vypláchnite čerstvou vodou.

3. **Za najboljšje delovanje je vsake tri mesece priporočeno čišćenje vodnega kamna.** Napolnite grelnik z vodo in čistilnim sredstvom po navodilih za odstranjevanje vodnega kamna. Raztopine ne zavrite, saj se lahko speni. Natotemeljito splaknite grelnik s svežo vodo.

3. **Uklanjanje kamenca se preporučuje na svaka tri meseca za najbolji učinak.** Napunite lonac vodom i sredstvom za uklanjanje kamenca u skladu sa uputstvima proizvođača sredstva. Nemojte kuvati rastvor zato što bi mogao da se prelije. Nakon toga, temeljno očistite lonac svežom vodom.

3. **Avkalkning rekommenderas var tredje månad för bästa funktion.** Fyll vattenkokaren med vatten och avkalkningsmedel enligt anvisningarna för avkalkningsmedlet. Koka inte lösningen eftersom det skum bildas. Skölj sedan vattenkokaren noggrant med rent vatten.

# Odstraňovanie porúch / Odpravljanje težav

## Rešavanje problema / Felsökning

SK

Problém	Možná příčina	Riešenie
Kanvica sa vypína ešte pred uvarením vody.	Na dne kanvice sa nachádza príliš veľa vodného kameňa.	Vykonajte odvápňovanie.
Kanvica sa nevypína.		Zatvorte veko tak, aby bolo zaistené. Správne umiestnite filter na vodný kameň.
Kanvicu nemožno zapnúť.	Ak ste predtým varili menšie množstvo vody alebo ste do kanvice nenaliali žiadnu vodu, kanvica ešte dostatočne nevychladla.	Nechajte ju chvíľu vychladnúť a skúste znova.

SL

Težava	Morebiten vzrok	Rešitev
Naprava se izklopi pred vretjem.	Na dnu grelnika so apnenčaste obloge.	Po navodilih odstranite apnenčaste obloge.
Naprava se ne izklopi.		Zaprte pokrov, da se zaskoči. Pravilno vstavite cedilo.
Naprave ni mogoče vklopiti.	Po delovanju z malo ali nič vode se naprava še ni dovolj ohladila.	Počakajte, da se ohladi, in poskusite znova.

SR

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Aparat se isključuje pre ključanja.	Suviše kamenca na dnu lonca.	Uklonite kamenac.
Aparat se ne isključuje.		Zatvorite poklopac dok se ne zaključa. Ubacite filter pravilno.
Aparat ne može da se uključi.	Nakon korišćenja sa veoma malom količinom vode ili bez nje, aparat se nije dovoljno ohladio.	Sačekajte par trenutaka da se ohladi i pokušajte ponovo.


SV

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Vattenkokaren stängs av innan vattnet kokar.	Kalkavlagringar i botten av vattenkokaren.	Gör en avkalkning.
Vattenkokaren stängs inte av.		Stäng locket så att det fäster på plats. Sätt filtret på rätt plats.
Vattenkokaren går inte att starta.	Om vattenkokaren har använts med lite eller inget vatten har den inte hunnit svalna tillräckligt.	Låt den svalna en stund och försök igen.

BG  
CS  
DA  
DEEE  
EN  
ES  
FIFR  
HR  
HU  
ITLT  
LV  
NL  
NOPL  
PT  
RO  
RUSK  
SL  
SR  
SVTR  
UK


# Likvidácia / Odstranjanje Odlaganje / Kassering

SK

Materiály označené symbolom  odovzdajte na recykláciu. Obal hodte do príslušných kontajnerov na recykláciu. Chráňte životné prostredie a zdravie ľudí a recyklujte odpad z elektrických a elektronických spotrebičov.


Nelikvidujte spotrebiče označené




symbolom  spolu s odpadom z domácnosti. Výrobok odovzdajte v miestnom recyklačnom zariadení alebo sa obráťte na obecný alebo mestský úrad.

SL


Reciklirajte materiale, ki jih označuje

simbol . Embalažo odložite v ustrezne zabojnike za reciklažo. Pomagajte zaščititi okolje in zdravje ljudi ter reciklirati odpadke električnih in elektronskih naprav.




Naprav, označenih s simbolom , ne odstranjajte z gospodinjskimi odpadki. Izdelek vrnite na krajevno zbirališče za recikliranje ali se obrnite na občinski urad.


SR

Reciklirajte materijale sa simbolom . Pakovanje odložite u odgovarajuće kontejnere radi recikliranja. Pomozite u zaštiti životne sredine i ljudskog zdravlja kao i u recikliranju otpadnog materijala od elektronskih i električnih uređaja.




Uređaje obeležene simbolom , nemojte bacati zajedno sa smećem. Proizvod vratite u lokalni centar za recikliranje ili se obratite opštinskoj kancelariji.

SV

Återvinn material med symbolen . Återvinn förpackningen genom att placera den i lämpligt kärl. Bidra till att skydda vår miljö och vår hälsa genom att återvinna avfall från elektriska och elektroniska produkter.



Släng inte produkter märkta med

symbolen  med hushållsavfallet. Lämna in produkten på närmaste återvinningsstation eller kontakta kommunkontoret.



TR

## Bileşenler

- A. Kasa
- B. Çıkarılabilir ağ filtre
- C. İbik
- D. Kapak
- E. Kapağı açma düğmesi
- F. Sap
- G. Su seviyesi göstergesi
- H. AÇMA/KAPATMA düğmesi ve gösterge ışığı
- I. Ayrı altlık ve elektrik kablosu

UK

## Компоненти

- A. Коробка
- B. Знімний сітчастий фільтр
- C. Носик
- D. Кришка
- E. Кнопка відкриття кришки
- F. Ручка
- G. Індикатор рівня води
- H. Кнопка Увімк./Вимк. з індикатором
- I. Підставка та кабель живлення, окремо

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

**Cihazı ilk kez kullanmadan önce aşağıdaki talimatı dikkatle okuyun.**

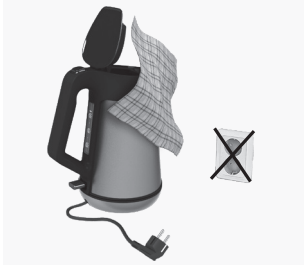
- Bu cihaz, güvenli şekilde kullanımı ve oluşabilecek tehlikeler hakkında talimat, gözetim veya bilgi verilmesi halinde 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuumsal veya zihinsel kapasitesi düşük veya bilgi ve deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Bu cihaz, çocukların oynayabileceği bir oyuncak değildir.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, 8 yaşından küçük çocuklar tarafından ve gözetim altında bulunmadıkları müddetçe yapılmamalıdır.
- Cihazı ve kablosuna 8 yaşından küçük çocukların erişmesine engel olun.
- Cihaz yalnızca, voltaj ve frekansı anma değerleri plakasındaki özelliklere uyan bir güç kaynağına bağlanmalıdır.
- Ürünle birlikte gelen kablo veya gövde zarar görmüşse cihazı kesinlikle kullanmayın veya tutmayın.
- Cihaz yalnızca topraklı bir prize bağlanmalıdır. Gerekirse, 10 A için uygun bir uzatma kablosu kullanılabilir.
- Ürün veya ürünle birlikte gelen kablo hasar görürse, bir tehlike olasılığını ortadan kaldırmak amacıyla söz konusu kablo; üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı daima düz bir yüzey üzerine yerleştirin.
- Prize bağlıyken cihazı kesinlikle çalışır halde bırakmayın.
- Her kullanım sonrasında ve temizlik ve bakım öncesinde cihaz kapatılmalı ve fişi prizden çekilmelidir.
- Cihaz ve aksesuarları çalışırken ısınır. Yalnızca ilgili kol ve düğmeleri kullanın. Temizleme veya saklama öncesinde soğumasını bekleyin.
- Elektrik kablosu cihazın sıcak parçalarıyla temas etmemelidir.
- Cihazı suya veya herhangi bir sıvıya daldırmayın!
- Dikkat: Isıtıcı aşırı doldurulursa, kaynayan su dışarı taşabilir ve haşlanma veya yanmaya neden olabilir! Bu yüzden cihazı asla maksimum işaretinin üzerinde su ile doldurmayın.
- Cihazı kapağı açıkken kesinlikle çalıştırmayın.
- Cihazı sıcak bir yüzey üzerinde veya bir ısı kaynağının yakınında kullanmayın veya bu tür yerlere koymayın.
- Su ısıtıcıyı yalnızca su ısıtmak için kullanın!
- Su ısıtıcı yalnızca standla birlikte kullanılabilir.
- Bu cihaz, yalnızca ev kullanımı amacıyla tasarlanmıştır. Üretici, uygun olmayan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar açısından herhangi bir sorumluluk kabul etmez.



## **Уважно прочитайте ці інструкції перед першим використанням приладу.**

- Цей прилад може використовуватись дітьми старше 8 років та особами із зниженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями чи недостатнім досвідом і знаннями лише під наглядом або після проведення інструктажу стосовно безпечного користування приладом та розуміння пов'язаних з цим ризиків.
- Діти не повинні гратись із приладом.
- Прибирання та обслуговування здійснюються лише дітьми старше 8 років та під наглядом дорослих.
- Зберігайте прилад та шнур до нього в місцях, недосяжних для дітей молодших 8 років.
- Прилад потрібно підключати лише до джерела енергопостачання, напруга та частота якого відповідають специфікаціям, указаним на табличці з технічними даними!
- Забороняється використовувати або піднімати прилад, якщо пошкоджено шнур живлення чи корпус.
- Прилад мусить підключатися лише до заземленої розетки. За необхідності можна використовувати подовжувальний кабель, який підходить до струму 10 А.
- У випадку пошкодження приладу або шнура живлення його має замінити виробник, його сервісний центр або інша кваліфікована особа, щоб запобігти нещасному випадку.
- Завжди розміщуйте прилад на рівній горизонтальній поверхні.
- Ніколи не залишайте без нагляду прилад, підключений до джерела живлення.
- Завжди вимикайте прилад і виймайте мережний штепсель після використання, а також перед чищенням і поточним обслуговуванням.
- Під час експлуатації прилад й аксесуари нагріваються. Використовуйте лише рукоятки та перемикачі, призначені для цього. Перед чищенням і зберіганням дайте приладу охолонути.
- Кабель живлення не повинен торкатися будь-яких нагрітих частин приладу.
- Забороняється занурювати прилад у воду або будь-яку іншу рідину.
- Увага: Якщо рівень води в чайнику перевищує максимальну відмітку, існує ризик розбризкування води під час кипіння, що може спричинити опіки або спалахування. Тому ніколи не наливайте воду вище за максимальну позначку.
- Ніколи не вмикайте прилад з відкритою кришкою.
- Не використовуйте та не розташовуйте прилад на гарячій поверхні або поруч із джерелом тепла.
- Використовуйте чайник тільки для нагрівання води!
- Використовуйте чайник тільки з підставкою, що надається в комплекті.
- Прилад призначений виключно для домашнього використання. Виробник не відповідає за можливу шкоду, спричинену неналежним чи неправильним використанням.

BG  
CS  
DA  
DEEE  
EN  
ES  
FIFR  
HR  
HU  
ITLT  
LV  
NL  
NOPL  
PT  
RO  
RUSK  
SL  
SR  
SVTR  
UK



TR

- 1. İlk kullanımdan önce:** Su ısıtıcıda su kaynatın ve üzerine dökün. Bunu 2 veya 3 kez tekrarlayın. Bu sayede kalıntılar ve kalan tozlar temizlenecektir. (Su ısıtıcıyı nasıl kullanacağınıza ilişkin olarak aşağıdaki adımlara bakın). Su ısıtıcının dış kısmını nemli bezle silin.

UK

- 1. Перед першим використанням:** Закип'ятіть воду в чайнику і вилийте її. Повторіть 2-3 рази. Це допоможе видалити пил або залишки. (Див. нижче інструкції щодо використання чайника). Витріть вологою ганчіркою зовнішню поверхню чайника.



- 2. Altlığı düz ve sağlam bir zemin üzerine yerleştirin.** Güç kablosu fişini prize takın. Fazla kablo, altlığın altında bulunan kısma sarılabılır.

- 2. Розмістіть підставку** на стійкій плоскій поверхні. Уставте штепсель в розетку. Можна зменшити довжину кабеля, згорнувши зайву частину на дно підставки.



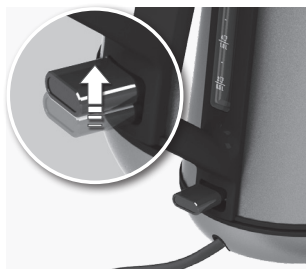
- 3. Kapağı açmak için Kapağı açma düğmesine basın.** Su ısıtıcıya, istenen seviyeye (Min. 0,5L - Maks. 1,5L) kadar taze musluk suyu doldurun.

- 3. Натисніть кнопку відкриття кришки, щоб відкрити кришку.** Налийте в чайник свіжої води до потрібного рівня (мін. 0,5 л - макс. 1,5 л).



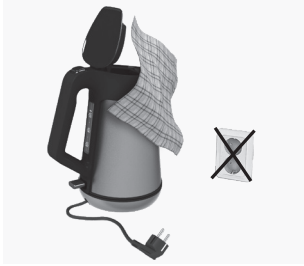
- 4. Kapağı kapatın ve doğru şekilde** oturduğundan emin olun. Aksi takdirde otomatik kapanma fonksiyonu güvenilir şekilde çalışmayacaktır. **Su ısıtıcıyı altlık üzerine yerleştirin.** AÇMA/KAPATMA düğmesine basın; gösterge ışığı yanar ve ısıtıcı suyu ısıtmaya başlar.

- 4. Закрийте кришку та переконайтесь**, що вона зачинена правильно. В іншому разі функція автоматичного вимкнення не буде працювати належним чином. **Поставте чайник на підставку.** Натисніть кнопку Увімк./Вимк.; увімкнеться лампа індикатора, а вода у чайнику почне нагріватися.



- 5. Otomatik kapanma fonksiyonu.** Su kaynadığında veya ısıtıcı altlık üzerinden alındığında, cihaz otomatik olarak kapanır. Isıtma işlemini su kaynamadan önce sonlandırmak isterseniz, sadece AÇMA/KAPATMA düğmesini, yukarı kaldırarak KAPATMA konumuna getirin.

- 5. Функція автоматичного вимкнення.** Після закипання води або зняття чайника з підставки прилад автоматично вимикається. Якщо потрібно вимкнути прилад до закипання, зафіксуйте кнопку Увімк./Вимк. у положенні Вимк.



TR

1. **Temizlemeden önce daima cihazın fişini prizden çekin.** Su ısıtıcının dış kısmını nemli bezle silin. Zaman zaman su ısıtıcıyı temiz su ile durulayın.



**Dikkat! Gövdeyi, fişi ve kabloyu hiçbir zaman su veya diğer bir sıvı içine batırmayın.**



2. **Ağ filtresini temizlemek için, ağ filtresini tutun ve kaldırın.** Temiz, akan suyun altında yıkayın ve doğru şekilde su ısıtıcının içine geri takın. **Alt plakanın temizlenmesi** – alt plakanın metalini temizlemek için bir paslanmaz çelik temizleme ürünü kullanılabilir.



3. **En iyi performans için üç ayda bir kireçlerin temizlenmesi tavsiye edilir.** Kireç çözücü ürünün talimatlarına uygun şekilde su ısıtıcıyı su ve kireç çözücü ile doldurun. Suyu kaynatmayın, köpürüp taşabilir. **Ardından**, su ısıtıcıyı taze su ile iyice yıkayın.

UK

1. **Перед чищенням завжди від'єднуйте прилад від електромережі.** Витріть вологою ганчіркою зовнішню поверхню чайника. Час від часу ополісуйте чайник чистою водою.



**Застереження! Ніколи не занурюйте корпус, вилку чи кабель живлення в воду чи будь-яку іншу рідину.**

2. **Щоб очистити сітковий фільтр, вийміть його з чайника.** Промийте під чистою проточною водою і вставте його в чайник у правильній орієнтації. **Очищення базової пластилини** - для очищення можна використовувати засоби для чищення виробів з нержавіючої сталі.

3. **Для покращення роботи рекомендується раз на три місяці видаляти вапняний нальот.** Заповніть чайник водою та декальцинатором відповідно до інструкції приладу. Щоб уникнути спінення та переливання розчину, його забороняється кип'ятити. **Після цього** ретельно промийте чайник чистою водою.

TR

Sorun	Olası neden	Çözüm`
Cihaz kaynama gerçekleşmeden önce kapanıyor.	Su ısıtıcının tabanında çok fazla kireç birikintisi vardır.	Kireç çözme işlemini gerçekleştirin.
Cihaz kapanmıyor.		Kapağı yerine oturtturarak kapatın. Süzgeci doğru şekilde takın.
Cihaz çalıştırlamıyor.	Cihaz çok az su ile veya susuz olarak çalıştırıldıktan sonra yeterince soğumamıştır.	Bir süre soğumasını bekleyin ve tekrar deneyin.

UK

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Прилад вмикається перед закипанням.	На дні чайника утворилося багато накипу.	Проведіть декальцинацію.
Прилад не вмикається.		Закрийте кришку до повної фіксації. Вставте фільтрувальну сітку належним чином.
Прилад не вмикається.	Якщо в чайнику кип'яtilось небагато води або його було увімкнено без води, приладу може не вистачити часу для охолодження.	Зачекайте, поки прилад охолоне, та спробуйте ще раз.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO


PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK


TR

Şu sembole sahip malzemeler geri

dönüştürülebilir . Ambalajı geri dönüşüm için uygun konteynerlere koyun.


Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarının geri dönüşümüne ve çevre ve insan sağlığının korunmasına yardımcı olun.



Ev atığı sembolü  bulunan cihazları atmayın. Ürünü yerel geri dönüşüm tesislerinize gönderin ya da belediye ile irtibata geçin.


UK

Здавайте на повторну переробку матеріали, позначені відповідним

символом . Викидайте упаковку у відповідні контейнери для вторинної сировини.

Допоможіть захистити навколишнє середовище та здоров'я інших людей і забезпечити вторинну переробку електричних і електронних приладів.

Не викидайте прилади, позначені

відповідним символом , разом з іншим домашнім сміттям. Поверніть продукт до заводу із вторинної переробки у вашій місцевості або зверніться до місцевих муніципальних органів влади.


This page is left blank intentionally

[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)



Electrolux Appliances AB  
St. Göransgatan 143  
S-105 45 Stockholm  
Sweden

Share more of our thinking at [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

 Printed on recycled paper

3482 EEEWA5300 02021013

